

**ЎЗБЕК ТИЛИ, АДАБИЁТИ ВА ФОЛЬКЛОРИ ИНСТИТУТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.02/30.12.2019.Fil.46.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ
УНИВЕРСИТЕТИ**

ТАЖИБОЕВ БОТИР РАХИМЖОНОВИЧ

**ЎЗБЕК ТИЛИ МИЛЛИЙ-МАДАНИЙ БИРЛИКЛАРИНИНГ
АССОЦИАТИВ ТАДҚИҚИ**

10.00.01 – Ўзбек тили

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2020

УЎК: 811.512.133 (043.3)

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси

Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)

Contents of Dissertation Abstract of the Doctor of Philosophy (PhD)

Тажибоев Ботир Рахимжонович

Ўзбек тили миллий-маданий бирликларининг ассоциатив
тадқиқи.....3

Тажибоев Ботир Рахимжонович

Ассоциативное исследование национально-культурных единиц узбекского
языка.....27

Tajiboev Botir Rakhimjonovich

Associative research of Uzbek national-cultural units.....52

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works.....55

**ЎЗБЕК ТИЛИ, АДАБИЁТИ ВА ФОЛЬКЛОРИ ИНСТИТУТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.02/30.12.2019.Fil.46.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ
УНИВЕРСИТЕТИ**

ТАЖИБОЕВ БОТИР РАХИМЖОНОВИЧ

**ЎЗБЕК ТИЛИ МИЛЛИЙ-МАДАНИЙ БИРЛИКЛАРИНИНГ
АССОЦИАТИВ ТАДҚИҚИ**

10.00.01 – Ўзбек тили

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2020

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2019.2.PhD/Fil789 рақами билан рўйхатга олинган.

Диссертация Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида ва “Ziyonet” ахборот-таълим порталида (www.ziyonet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар: **Лутфуллаева Дурдона Эсоновна,**
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар: **Маматов Абди Эшонкулович**
филология фанлари доктори, профессор

Искандарова Шарифа Мадалиевна
филология фанлари доктори, профессор

Етакчи ташкилот: **Наманган давлат университети**

Диссертация ҳимояси ЎзР ФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.02/30.12.2019.Fil.46.03 рақамли Илмий кенгашнинг 2020 йил “23” декабрь соат 11:00 даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 100060, Тошкент шаҳри Шаҳрисабз тор кўчаси, 5-уй. Тел.: (871)233-36-50, факс: (871) 233-71-44; e-mail: uztafi@academy.uz).

Диссертация билан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академиясининг Асосий кутубхонасида танишиш мумкин (____ рақам билан рўйхатга олинган). (Манзил: 700170, Тошкент шаҳри Зиёлилар кўчаси, 13-уй. Тел.: (871) 262-74-58.

Диссертация автореферати 2020 йил “____” _____ да тарқатилди.
(2020 йил “____” _____ даги _____ рақамли реестр баённомаси).

Н.М.Маҳмудов
Илмий даражалар берувчи
илмий кенгаш раиси, ф.ф.д., профессор

Ғ.М.Исмаилов
Илмий даражалар берувчи илмий
кенгаш илмий котиби, ф.ф.н.
катта илмий ходим

Д.Худойберганова
Илмий даражалар берувчи илмий
кенгаш қошидаги илмий семинар
раиси, ф.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD)диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида ўтган асрнинг сўнгги йилларидан бошлаб тил бирликларини ассоциатив таҳлил методи асосида тадқиқ этишга қизиқиш кучайди. Тил бирликларини бу йўналишда тадқиқ этилиши натижасида инсон психологик тасавури ва унинг тил тизимида акс этиши масаласи бўйича қизиқарли билимларга эга бўлинди. Ассоциатив таҳлил методи тил бирликларининг инсон тафаккури, хотираси, лексик захираси каби омиллар билан боғлиқ томонларини ёритишда муҳим ўрин тутди. Айниқса, ҳар бир халққа хос миллий-маданий қадриятлар ва улар ҳақидаги тасаввурларнинг тилда акс этиши муаммосини ўрганишда ассоциатив таҳлил методидан фойдаланиш ўз самарасини кўрсатди.

Дунё тилшунослигида бу каби муаммолар қаторида оламнинг миллий идроки ва унинг тилда намоён бўлиши, миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив муносабати, уларнинг матн яратилиши ва идрокидаги ўрни, ассоциатив луғатларни яратиш тамойиллари каби масалалар ҳам долзарбдир. Маълумки, тил эгалари тафаккурида лисоний ва нолисоний омиллар асосида ҳосил бўладиган ассоциатив алоқалар тилда ҳам ўз ифодасини топади. Мазкур когнитив-ассоциатив жараён натижасида тилда юзага чиқувчи ассоциатив алоқа-боғланишларни ўзбек тилидаги миллий-маданий бирликлар мисолида тадқиқ этиш антропоцентрик тилшунослик учун қимматли назарий билимлар бериши шубҳасиз.

Ўзбекистонда илм-фан соҳасида олиб борилаётган туб ислохотлар, айниқса, ўзбек тилининг Давлат тили сифатидаги мақомини мустақкамлаш, унинг мавқеини кўтариш, жамият ҳаётининг барча соҳаларида фаол қўлланилишини таъминлаш бўйича қабул қилинган қатор қонун ва қарорлар ўзбек тилини илмий ўрганишни янги босқичга кўтариш заруратини юзага келтирди. “Ўзбекистон илм-фан, интеллектуал салоҳият соҳасида дунё миқёсида рақобатбардош бўлиши шарт”лиги¹ ўзбек тилшунослари ҳал қилиши лозим бўлган қатор вазифаларни белгилаб берди. Ўзбек тилидаги миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив тадқиқи амалий ечимини кутаётган мана шундай муаммолардан бири ҳисобланади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”ги, 2019 йил 21 октябрдаги ПФ-5850-сон “Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги, 2020 йил 20 октябрдаги ПФ-6084-сон “Мамлакатимизда ўзбек тилини янада ривожлантириш ва тил сиёсатини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги, 2020 йил 29 октябрдаги ПФ-6097-сон “Илм-фанни 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг 2017 йил 22 декабрдаги Олий Мажлисга Мурожаатномаси. – Халқ сўзи, 2017 йил 23 декабрь. 258- сон.

тасдиқлаш тўғрисида”ги Фармонлари; 2019 йил 4 октябрдаги ПҚ-4479-сон “Ўзбекистон Республикасининг “Давлат тили ҳақида”ги қонуни қабул қилинганлигининг ўттиз йиллигини кенг нишонлаш тўғрисида”ги қарори, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2019 йил 12 декабрдаги 984-сон “Давлат тилини ривожлантириш департаменти тўғрисидаги Низомни тасдиқлаш ҳақида”ги қарори ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу тадқиқот муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. “Демократик ва ҳуқуқий жамиятни маънавий-ахлоқий ва маданий ривожлантириш, инновацион иқтисодий шакллантириш” устувор йўналиши доирасида бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Ўтган асрдан бошлаб дунё тилшунослигида тил бирликларининг ассоциатив алоқасини ўрганишга алоҳида эътибор қаратилмоқда. Тилшуносликда тил бирликлари муносабатида кузатиловчи ассоциатив алоқа масаласи илк бор немис олими В. Хумболдт томонидан ўртага ташланган. У ҳар бир инсон онгида бир-бирига мувофиқ келувчи, аммо айнан бўлмаган фикрлар пайдо бўлиши ҳисобига ўзаро тушуниш юз беришини қайд этган эди.² Ф.де Соссюр ҳам тил бирликлари ўртасида ассоциатив муносабат кузатилишини қайд этган.³ Фарб тилшунослигида ассоциатив алоқа ҳақидаги қарашлар кейинчалик Г.Кент, А.Розанов, Ж.Диз, Ж.Миллер, Ч.Кофер томонидан ривожлантирилган.⁴

Рус тилшуносларидан Н.В.Крушевский илк бор сўзларнинг ўхшашлик ва ёндошликка кўра ассоциатив боғланишини кўрсатди.⁵ Тил бирликларининг ассоциатив муносабати А.А.Потебня, И.А.Бодуэн де Куртенэ, М.М.Покровский, Ю.Караулов ва бошқаларнинг ишларида ҳам эътироф этилиб, ривожлантирилди.⁶ Ўтган асрнинг сўнгги чорагидан бошлаб тилшуносликда вербал ассоциацияларнинг миллий-маданий хусусиятларини ўрганишга ҳам эътибор қаратила бошланди.⁷

Ўзбек тилшунослигида ҳам кейинги йилларда тилдаги ассоциатив алоқаларни махсус ўрганишга қаратилган тадқиқотлар юзага келди. Хусусан, Д.Лутфуллаева ўзбек тили, Н.Ҳошимова инглиз ва ўзбек тиллари материаллари асосида тил бирликлари муносабатида кузатиловчи ассоциатив

² Бу ҳақда қаранг: Лутфуллаева Д. Ассоциатив тилшунослик назарияси. – Тошкент: Meriyus, 2017. – Б. 11.

³ Соссюр Ф. Труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977. – С. 155.

⁴ Kent G.H., Rosanoff A.J. A Study of Association in Insanity // American Journal of Insanity. 1910, – N 67. – P.37-96; Miller G.A. Language and communication / N. Y., 1951. – 298 p.; Cofer Ch. N. Associative Commonality and Rated Similarity of Certain Words from Naagen’s List // Psychological Reports, 1957. V. 3. – P. 603- 606.

⁵ Крушевский Н.В. Очерк науки о языке. – Казань, 1883. – С.68-69.

⁶ Крушевский Н.В. Кўрсатилган асар. – 148 б.; Покровский М.М. Избранные работы по языкознанию. – М., – 1959. – 145 с.; Потебня А.А. Мысли и язык. // Сборник трудов. – М.: Лабиринт, 1999. – 330 с.; Караулов Ю.Н. Ассоциативная грамматика русского языка. Изд.2. – М.: URSS. 2010. –328 с.

⁷ Дмитрюк Н.В. Национально-культурная специфика вербальных ассоциаций. Автореф. дисс.... канд. филол. наук. – М., 1985.

алоқа-боғланиш муаммосини ўрганишди.⁸ Бугунги кунда гарчи бу йўналишда айрим ишлар амалга оширилган бўлса-да, тилшунослигимизда миллий-маданий семали бирликлар муносабатида кузатилувчи ассоциатив алоқа-муносабат муаммоси махсус тадқиқ этилмаган.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети илмий тадқиқот ишлари режасининг “Тилнинг ижтимоий, тарихий ва замонавий тараққиётини ўрганиш” мавзуси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади ўзбек тилидаги миллий-маданий семали бирликларнинг ассоциатив боғланишини таҳлил этиш, уларнинг матн ҳосил қилишдаги ўрнини белгилаш ва лингвистик хусусиятларини аниқлашдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

оламнинг лисоний манзарасида миллий онг ва ассоциатив тафаккур ифодасининг намоён бўлишини ёритиш;

ўзбек тилидаги миллий-маданий семали бирликларни ажратиш, таснифлаш ва уларга тавсиф бериш;

миллий-маданий бирликларда ассоциатив боғланишни ҳосил қилувчи лисоний ва нолисоний омилларни белгилаш;

миллий-маданий бирликларнинг матн ҳосил қилишдаги ўрнини ёритиш;

миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив майдонига тавсиф бериш, унинг

г таркибий тузилмасини аниқлаш ва лингвистик таҳлил қилиш;

синалувчиларда ассоциатив тажриба ўтказиш, тажриба натижаларини лингвистик таҳлил қилиш;

“Ўзбек тили ассоциатив луғати (миллий-маданий бирликлар)” материалларини ўрганиш ва миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив боғланиши хусусиятларини очиб бериш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида ўзбек тилидаги миллий-маданий бирликлар ҳамда мазкур бирликлар таҳлилида “Ўзбек тили ассоциатив луғати” материаллари танланган.

Тадқиқотнинг предметини ўзбек тили миллий-маданий бирликларининг ассоциатив тадқиқи ташкил қилади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқотни амалга оширишда тавсифлаш, таснифлаш усуллари, ассоциатив тажриба методи ва унинг таҳлил тамойилларидан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги куйидагилардан иборат:

ўзбек тилидаги миллий-маданий семали бирликлар орқали миллий онг ва тафаккурнинг тилда намоён бўлиши масаласи шарҳланиб, бу типдаги

⁸ Лутфуллаева Д. Кўрсатилган асар. – 140 б.; Хошимова Н.А. Ўзбек тилида ассоциатив муносабатлар: Филол. фан. бўй. фалс. фан. докт. дисс. автореф. – Фарғона, 2018. – 49 б.

бирликларда халқ маданияти, урф-одати ва анъаналари акс этиши далилланган;

Ўзбек тилининг миллий-маданий семали бирликлари ажратилиб, мавзу жиҳатдан таснифланган, ассоциатив тажриба материаллари асосида бундай бирликларнинг лексик-семантик хусусиятлари очиб берилган;

миллий-маданий бирликлар билан ассоциатив муносабатга киришувчи тил бирликлари аниқланган, бу бирликларнинг ассоциатив алоқасини таъминловчи лисоний ва нолисоний омиллар аниқланган;

миллий-маданий бирликларнинг матн яратилишидаги роли аниқланган, уларнинг матнни ҳосил қилувчи таянч бирликлар вазифасини бажариши далилланган;

миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив майдони ҳосил қилиниб, унинг таркиби, ядро ва чегара қисмлари аниқланган, майдон бирликларининг туртки сўз билан алоқаси ва ўзаро муносабати масаласига ойдинлик киритилган;

“Ўзбек тили ассоциатив луғати” материаллари таҳлили асосида миллий-маданий бирликлар билан ассоциатив боғланган тил бирликларининг лингвистик хусусиятлари очиб берилган, ассоциатив луғатларнинг тилнинг муайян даврдаги ҳолати, инсон лексикони, хотираси имкониятларини ўрганишдаги аҳамияти ёритилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

тадқиқотда чиқарилган илмий-назарий хулосалар олий ўқув юртлари филология йўналиши магистратура таълим босқичида ўқитиладиган “Лингвистика назарияси ва амалий тилшунослик”, “Лексикография асослари”, “Лингвокультурология” фанлари бўйича дарслик ҳамда ўқув қўлланмаларини яратишга хизмат қилиши далилланган;

миллий-маданий бирликларни ўрганишда ассоциатив тафаккурнинг ўрни амалий жиҳатдан асосланган;

ассоциатив бирликларнинг матн яратиш ва уни идрок этишдаги амалий аҳамияти далилланган;

тил ўрганишда ассоциатив тажриба методининг имкониятлари очиб берилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги диссертацияда танланган муаммонинг аниқ қўйилганлиги, тўпланган материаллар таҳлили орқали асосли илмий-назарий хулосалар чиқарилганлиги, ўзбек тилидаги миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив боғланиши масаласи тил эгаларининг миллий онги ва тафаккури билан боғлиқ ҳолда ассоциатив тажрибалар орқали ўрганилганлиги билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Диссертация натижаларининг илмий аҳамияти миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив хусусиятларига доир мавжуд назарий қарашларни янги билимлар билан бойитишга хизмат қилиши; ассоциатив тилшуносликда олиб борилаётган тадқиқот ишларига, хусусан, тил бирликларининг ассоциатив

боғланиши, матн ҳосил қилишдаги ўрни, лингвистик хусусиятларини аниқлашда назарий асос вазифасини ўташи билан изоҳланади.

Тадқиқотнинг амалий аҳамияти шундаки, ўзбек тилининг ассоциатив грамматикасини яратишда, турли типдаги ассоциатив луғатларни тузишда; олий ўқув юртлари филология йўналиши талабаларига маъруза, семинар машғулотларини бўйича ўқув машғулотларини ташкил қилишда самарали фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Ўзбек тили миллий-маданий бирликларининг ассоциатив тадқиқи юзасидан олинган илмий натижалар асосида:

ўзбек тилидаги миллий-маданий бирликларнинг деривацион хусусиятлари, матн яратишдаги ролига доир хулосалардан ФА-Ф1-ГООЗ рақамли “Ҳозирги қорақалпоқ тилида функционал сўз ясалиши” мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (ЎзР ФА Қорақалпоғистон бўлимининг 2020 йил 22 октябрдаги 17.01/112-сон маълумотномаси). Натижада лойиҳа янги илмий-назарий маълумотлар билан бойитилган;

миллий-маданий бирликларнинг лексик-семантик, лексикографик хусусиятлари тўғрисидаги хулосаларидан ОТ-А1-018 рақамли “Ўзбек тили ва унинг таржимаси билан боғлиқ электрон ва банк-молия терминларининг кўп тилли луғатларини яратиш” мавзусидаги амалий лойиҳада фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 25 февралдаги 89-03-815-сон маълумотномаси). Натижада лойиҳа доирасида тайёрланган луғат ўзбек тили миллий-маданиятига оид сўзлар билан тўлдирилган, лексикографияга оид янги илмий-назарий маълумотлар билан бойитилган;

ўзбек тилида фаол қўлланишда бўлган миллий-маданий бирликларнинг семантик хусусиятлари, структураси ҳақидаги маълумотлардан Ўзбекистон телерадиокомпаниясида 2019-2020 йиллар давомида “O‘zbekiston” канали орқали эфирга узатилган “Муносабат”, “Тилга эътибор” кўрсатувларини тайёрлашда самарали фойдаланилган (Ўзбекистон телерадиокомпаниясининг 2020 йил 27 февралдаги 01-35-458-сон маълумотномаси). Натижада ушбу телекўрсатувларнинг мазмуни илмий далиллар билан бойитилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 6 та илмий-амалий анжуман, жумладан, 3 та республика ҳамда 3 та халқаро илмий-амалий анжуманда муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 13 та илмий иш: 1 та луғат, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссияси томонидан докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 6 та мақола, жумладан, 4 таси республика ва 2 таси хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, 3 та боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, умумий ҳажми 134 саҳифани ташкил қилади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмда мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланган, диссертациянинг мақсади, вазифалари, объекти, предмети тавсифланган, унинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги, амалий аҳамияти очиб берилган, тадқиқотнинг натижаларини амалиётга жорий қилиниши, нашр этилган ишлар бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби “**Ўзбек тили миллий-маданий бирликлари тадқиқига ассоциатив ёндашув**” деб номланган. Бобнинг “**Миллий-маданий бирликларнинг лингвистик тавсифи**” деб номланган бандида тил ва маданият муносабати масаласи таҳлил қилиниб, тилдаги миллий-маданий бирликларга тавсиф берилган.

Маълумки, тил маданиятнинг таркибий қисми ва ўзи мансуб бўлган мана шу маданиятни акс эттирувчи муҳим воситадир. Тилда миллий маданият тўғридан тўғри акс этмайди, балки унга инсоннинг халқ маданияти ҳақидаги тасаввур ва қарашлари, билимлари ҳам қўшилади. Бу жиҳатдан, тил бирликлари орқали воқеланган нафақат маданият, балки ташқи олам ҳам ҳеч қачон аниқ нусха бўла олмаслигини эътироф этиш лозим. Ҳатто рассом ҳам ташқи оламни ўз тасаввури ва миллий онги орқали нусхалайди. Расмда, ҳеч бўлмаганда, рассомга хос рангларни идрок этиш усули, даражаси фарқланади. Шу маънода тил нафақат маданиятнинг бир қисми ёки маданият билан алоқадор тизим сифатида, балки маданиятни инсон тасаввурлари билан боғлиқ ҳолда акс эттирувчи ҳодиса сифатида ҳам ўрганилиши лозим.

Тил ва маданият муносабати масаласи мураккаб ва зиддиятлидир. Бу муаммо олимлар томонидан қандай талқин этилмасин, тилшунослик, хусусан, лингвокультурология учун маданиятнинг тилда акс этиши ва бунда инсон омилининг ўрнини аниқлаш муҳим. Проф. Н.Маҳмудов қайд этганидек, “тил ва маданият деганда, одатда, тил орқали у ёки бу маданиятни ёки аксинча, маданиятни ўрганиш орқали у ёки бу тилни тушунтириш назарда тутилади...”⁹

Тил тизимида миллатнинг маданий қадриятларини акс эттирувчи, миллийлик хусусияти “бўртиб турган” бирликлар алоҳида гуруҳланади. Бундай бирликлар муайян халққа хос этник, ижтимоий-маданий қарашлар, миллий анъана-удумлар, одоб-ахлоқ, мулоқот меъёрлари кабиларни англатади. Бу каби экстралингвистик маълумотларни ўзида жамлаган тил бирликлари *миллий-маданий бирликлар* деб аталади.

Тилшуносликда миллий-маданий бирликларнинг *лингвокультурема, лингвоспецифик сўзлар, маданий-специфик лексика, маданий концепт, эквивалентсиз лексика, лакуна, реалия, экзотик лексика* каби терминлар

⁹ Маҳмудов Н. Тилнинг мукамал тадқиқи йўллари излаб... // Ўзбек тили ва адабиёти, 2012, № 5. –Б. 10.

билан ифода этилиши кузатилади. Тадқиқотда ўзбек тилшунослигида кенг қўлланилаётган *миллий-маданий бирликлар* терминидан фойданилди.

Маълумки, турли маданиятлар ҳеч қачон бир-бирига айнан мос келмайди. Шунга кўра миллий-маданий ҳодисаларни ифода этувчи тил бирликлари ҳам бир-бирига мувофиқ келмаслиги табиий. Миллатга хос маданий қадриятлар тил бирлигида “миллий сўз тасвиридаги маданий из” сифатида намоён бўлади.¹⁰ Миллий-маданий бирликлар тилнинг миллий ўзига хослигини намоён қилувчи бирликлардир. В.Н.Телия қайд этганидек, тил ўз маъно ва ассоциациялари билан оламнинг концептуал моделини миллий-маданий ранглар билан безайди¹¹, тилдаги миллий-маданий бирликлар эса бу рангни янада тиниқлаштириб, турли тиллар ўртасидаги миллий тафовутларни фарқлашга ёрдам беради.

Тил бирликларида миллий-маданий белги турлича акс этади. Айрим сўзларда маданий сема луғавий маъно билан ёнма-ён яшайди. Сўзнинг лексик маъноси таркибида кузатиловчи бундай маданий компонент *маънонинг миллий-маданий компоненти*¹² ёки *маданий-тарихий компонент*¹³ деб юритилади. Айрим бирликларда эса маданий компонент уларнинг кўчма маъноси орқали юзага чиқади. Масалан, иборалар воқеликни кўчма маъно орқали акс эттиргани боис уларда бевосита миллий-маданий белги акс этади. Ўзбек тилидаги *дўппи, бешик, атлас (мато), яктак, белбоғ, карнай-сурнай, ногора* лексемаларида маданий сема уларнинг луғавий маъноси билан бирга гавдаланади. Бундай лексемалар орқали бевосита ўзбек халқи, унинг миллий урф-одатларига ишора қилинади. Худди шундай, рус тилидаги *самовар*, қозоқ тилидаги *бешбармоқ* лексемаларида ҳам маданий сема бевосита англашилади. Бундай бирликлар тарихан шаклланган бўлиб, миллат маданий ҳаётида муҳим ўрин тутаяди ва бошқа тилларда кузатилмайди. Улар тилшуносликда *эквивалентсиз лексика* ёки *реалиялар* деб ҳам юритилади.¹⁴

Тил тизимида шундай лексемалар ҳам учрайдики, улар муайян нутқий қўлланишда миллий-маданий бирлик даражасига кўтарилади. Ш.Қаландаровнинг фикрича, “сўзларнинг барча хосила маънолари маданий хосланган миллий маънолар ҳисобланади. Лекин сўзнинг бош маъноси ҳам, агар сўзнинг бошқа тилда муқобили бўлмаса, маданий хосланган миллий маъно ҳисобланади».¹⁵ Дарҳақиқат, кўчма маъно муайян

¹⁰ Ощепкова В.В. Учебное пособие по страноведению. – М.: Новая школа, 1995. – С. 267.

¹¹ Телия В.Н. Метафора как модель смыслопроизводства и её экспрессивно-оценочная функция // Метафора в языке и тексте. – М., 1988. – С.41.

¹² Малаховский Л. В., Микулина Л. Т. Русская культурно-коннотативная лексика в дополнении к Большому Оксфордскому словарю // Словари и лингвострановедение: Сб. ст. / Под ред. Е. М. Верещагина. – М.: Рус. яз., 1982. – С. 53.

¹³ Ощепкова В.В. Культурологические, этнографические и типологические аспекты лингвострановедения: Автореф. док. филол. наук. – М., 1995. – С. 11.

¹⁴ Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М.: Русский язык, 1980.

¹⁵ Қаландаров Ш. Ўзбек лингвомаданий муҳитида халқ мақоллари эвфемизацияси: Филол. фан. бўй. фалс. докт. (Phd)... дисс. автореф. – Тошкент, 2017. – Б. 55.

тил эгалари орқали ҳосил қилинар экан, унда кишиларнинг олам ҳақидаги тасавурлари акс этар экан, кўчма маънонинг маданий семага эга бўлиши ҳақида фикр юритиш ўринли. Демак, тилда миллий-маданий лексемалар сифатида ажратилувчи бирликларнинг қуйидаги турларини фарқлаш мумкин: 1. Миллий-маданий семага эга бўлган бирликлар. 2. Муайян нутқий қўлланишда миллий-маданий белгига эга бўлувчи бирликлар.

Биринчи бобнинг иккинчи банди **“Миллий-маданий бирликларни ассоциатив аспектда ўрганишнинг илмий-амалий аҳамияти”** деб номланган. Тилшуносликда XX аср охирларидан миллий-маданий бирликлар алоҳида ажратилиб, ассоциатив йўналишда ўрганила бошланди. Бу муаммони ўрганиш рус тилшунослигида алоҳида босқичга кўтарилган. Хусусан, В.А.Рыжков байналмилал стереотипларда ассоциатив маънонинг миллий-маданий жиҳатларини аниқлаган¹⁶, Н.В.Дмитрюк вербал ассоциацияларнинг миллий-маданий хусусиятларини ўрганган¹⁷, Ю.Н.Караулов эса рус тили эгаларида ўтказилган ассоциатив тажриба материаллари таҳлили асосида сўзнинг ассоциатив-вербал структурасида тил эгаларининг миллий онги, менталитети¹⁸ кабиларнинг акс этишини илмий асослаган.

Дарҳақиқат, миллий-маданий бирликларни ассоциатив аспектда ўрганиш тил эгаларининг бу бирликларни қандай идрок этиши, улар ҳақидаги билимлари, маданий қадриятларга муносабати кабиларга ойдинлик киритишга ёрдам беради. М.Г.Яшинанинг фикрича, “тил эгаларининг миллий маркирланган бирликлар бўйича ассоциациялари сўзнинг маданий компонентини аниқлашнинг ҳақиқий усули ҳисобланади, бу методни миллий бирликларга нисбатан қўллаш муҳим натижалар беради, хусусан, сўзнинг имплицит ҳолда қолиб кетадиган семантик улушларини аниқлайди; у ёки бу сўзнинг ассоциацияси синалувчилар хотирасидан спонтан ҳолда юзага чиқади ва маънонинг англамаган элементларини очиб беради”.¹⁹

Миллий-маданий бирликлар тадқиқида ассоциатив тажриба методи муҳим ўрин тутаети. Ассоциатив тажриба методи тил эгаларининг миллий онги ва тафаккурининг кўз илғамас жиҳатларини англашга имкон яратувчи метод ҳисобланади. М.Х.Манликова ҳам рус этномаданий бирликларининг ассоциатив луғатини яратишда ассоциатив тажриба методидан фойдаланган. У тажриба учун этнографизмлар, тарихий, диний, коннотатив ифодали бирликлар қаторида, фольклоризм, адабий символлар, Савельич, Палашка,

¹⁶Рыжков В.А. Национально-культурные аспекты ассоциативного значения интернациональных стереотипов: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 1983.

¹⁷Дмитрюк Н. В. Национально-культурная специфика вербальных ассоциаций: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 1985.

¹⁸ Караулов Ю.Н. Национальные образы сознания в ассоциативной структуре слова. –М.:Наука, 1999. –219 с.; Шу муаллиф. Показатели национального менталитета в ассоциативно-вербальной сети // Языковое сознание и образ мира. – М., 2000. – С. 191-206.

¹⁹ Яшина М.Г. Ассоциативный метод при исследовании культурно-маркированной лексики // <http://www.nop-dipo.ru/node/263>

Прошқа каби асар қахрамонлари номларини ҳам танлаган.²⁰ Ўзбек тилшунослигида ҳам ассоциатив луғат яратишда тил эгалари устида ўтказилган ассоциатив тажриба методига асосланган.²¹

Хуллас, тилдаги миллий-маданий бирликларни ассоциатив аспектда ўрганиш орқали нафақат бундай бирликларнинг бошқа бирликлар билан ассоциатив боғланиши, балки матн ҳосил қилиши, тил эгаларининг ушбу бирликларни билиш даражаси, маданий ҳодисалар бўйича тасаввурлари, кизиқишлари ҳақида ҳам билимга эга бўлинади.

Биринчи бобнинг **“Миллий-маданий ассоциациялар ҳосил бўлишининг лисоний ва нолисоний омиллари”** деб номланган учинчи бандида миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив гуруҳларга бирлашувида муҳим ўрин тутувчи лисоний ва нолисоний омиллар таҳлилга тортилган.

Миллий-маданий бирликлар бир-бири билан ўзаро боғлиқ маданий ҳодисаларни англатгани боис ассоциатив тарзда бири бошқасини хотирада тиклай олади. Бу ҳолат уларнинг тил эгалари хотирасида ассоциатив майдонларга бирлашувидан далолат беради. Миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив гуруҳларга бирлашувида турли лисоний омиллар муҳим ўрин тутуди. Улардан айримларини қайд этамиз:

1. Миллий-маданий бирликларда умумий маданий семанинг мавжудлиги. Масалан, дўппи ва белбоғ ўзбек маданиятининг ўзига хос кадриятлари сифатида маданият кодлари саналади. Бу хусусият *дўппи* ва *белбоғ* лексемаларида умумий маданий семанинг мавжудлигини кўрсатади. Бу сема икки бирликнинг ўзаро ассоциатив боғланишини таъминлайди.

2. Миллий-маданий бирликларнинг синонимик бирликларга мансублиги. Ўзбек тилидаги *чилдирма* – *доира*, *бўсага* – *остона* миллий-маданий бирликлар жуфтлиги синонимик муносабати асосида тил эгалари хотирасида бир-бирини ёдга тушириб, ўзаро ассоциатив боғланади.

3. Миллий-маданий бирликларнинг антонимик бирликларга мансублиги. Қуйидаги бирликлар жуфтлиги антонимик муносабатда бўлиб, улардан бири айтилганда ёки эшитилганда, унинг зидди бевосита хотирада тикланади: *айвонли* – *айвонсиз (уй)*, *маҳсили* – *маҳсисиз*, *нимчали* – *нимчасиз* кабилар.

4. Миллий-маданий бирликларнинг уядош бирликларга мансублиги. *Хина* – *ўсма*, *дўмбира* – *доира*, *карнай* – *сурнай* миллий-маданий бирликлар жуфтлиги уядошлик муносабати асосида ўзаро ассоциатив боғланади.

5. Миллий-маданий бирликларнинг жинс-тур муносабатини ифодалаши. *Духоба* – *чийдухоба*, *тандир* – *ертандир*, *ўчоқ* – *ерўчоқ* ассоциатив жуфтликлари алоқасида жинс-тур муносабати кузатилади ва бошқалар.

²⁰ Манликова М.Х. Ассоциативный словарь русской этнокультуроведческой лексики. – Фрунзе: Мектеп, 1989. – С. 16-17.

²¹ Lutfullayeva D., Davlatova R., Tojiboyev B. O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (milliy-madaniy birliklar). –Toshkent: «NAVOIY UNIVERSITETI» nashriyot-natbaa uyi. 2019. –334 b.

Миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив боғланишида лисоний омилларга нисбатан нолисоний омилларнинг ўрни юқори. Уларнинг ўзаро ассоциатив алоқасида қуйидаги нолисоний омилларнинг таъсири кузатилади:

1. Миллий-маданий бирликларнинг бир халқ маданиятига мансуб маданий ходисаларни англатиши. Масалан, *дўппи* лексемасининг *белбоғ*, *яктак* каби лексемаларни ёдга тушириши уларнинг бир халқ маданиятига мансублиги билан алоқадор.

2. Миллий-маданий бирликларнинг ўзаро алоқадор маданий ходисаларни англатиши. Масалан, *ёр-ёр* лексемасининг *келин*, *тўй*, *янгалар* лексемалари билан ассоциатив боғланиши қўшиқнинг тўйда янгалар томонидан келинга айтилиши урф-одати билан алоқадор.

3. Миллий-маданий бирликларнинг маданий ходисани таркиб топтирувчи қисмларини англатиши. Масалан, *бешик* лексемасининг *сумак*, *тувак*, *бешик ёпқич*, *қўлбоғ* лексемалари билан ассоциатив боғланиши улар англатган предметнинг бешик қисмлари эканлиги билан боғлиқ ва бошқалар.

Қуйида айрим ассоциатив бирликларнинг ҳосил бўлиш омилларини изоҳлаймиз.

Атлас туртки сўзига берилган жавоб реакциялари қаторида *келинчак*, *Марғилон* лексемалари учрайди. Бу бирликлар *атлас* туртки сўзи билан нолисоний омил асосида ассоциатив муносабатга киришади.

Келинчак лексемасининг миллий-маданий бирлик сифатида шаклланиши ўзига хос. Ўзбек тилида *-чак* қўшимчаси кичрайтириш аффикси сифатида талқин этилса-да²², *келинчак* лексемаси таркибида “янги тушган” маъносини ҳосил қилади. Шу сабабли сўзлашув нутқида *янги келинчак* бирикмаси ҳам қўлланилади. *-чак* қўшимчаси мана шу маъноси билан миллий-маданий семани ҳосил қилиб, лексемани миллий-маданий бирликка айлантиради. Бу сўзнинг рус тилига *невеста* тарзида таржима қилиниши ҳам бу тилда унга муқобил сўзнинг мавжуд эмаслигини англатади.

Тил эгаларида *Марғилон* ассоциациясининг ҳосил бўлишини Марғилон шаҳри ҳунармандларининг ўзбек атласларини ишлаб чиқаришда ном таратганлиги билан изоҳлаш мумкин.

Айрим ҳолатларда ассоциатив майдон бирликларининг кўпроқ лисоний омил асосида юзага келиши кузатилади. *Атала* лексемаси ассоциатив майдони ядроси бирликларнинг ҳосил бўлиш омиллини белгилаймиз: **АТАЛА:** *таом 68; миллий таом 19; ун 17; сув 9; бўтқа 8; ёғ 8; тузруқхона 7; мазали 6; қиймали атала 6; шакар 6; ширин 6; болалар бўтқаси 4; овқат 4; сут 4; аёллар 3; болалар 3; гўдак 3; қуюқ 3; суюқош 3; тўйимли 3; чақалоқ 3; арпа 2; атала қилиш 2; аталамоқ 2; атала-умоч 2; болалар овқати 2; бугдой*

²² Шоабдурахмонов Ш., Асқарова, М. Ҳожиёв А., Расулов И., Дониёров Х. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Тошкент, 1980. – 241 б.

2; *бўшанг одам 2; гўшт 2; касал 2; пиёздог 2; қиймали 2; сариеғ 2; суюқ овқат 2; туққан аёл 2; умоч 2; ёрма атала 2; ёвгон атала 2; зигир ёғ 2.*²³

Ушбу ассоциатив майдонда *атала* лексемаси билан ассоциатив боғланган қуйидаги миллий-маданий бирликларни ажратиш мумкин: *миллий таом, қиймали атала, суюқош, атала қилиш, аталамоқ, атала-умоч, бўшанг одам, қиймали, суюқ овқат, умоч, ёрма атала, ёвгон атала*. Булардан қуйидаги бирликлар *атала* лексемаси билан лисоний омил орқали ассоциатив боғланган: 1) семантик тур-жинс муносабати асосида: *қиймали атала, атала-умоч, умоч, ёрма атала, ёвгон атала, қиймали*; 2) луғавий маъносидаги семалари асосида: *миллий таом, суюқ овқат, суюқош*; 3) кўчма маъноси асосида: *бўшанг одам*; 4) сўз ясалишида асос қисм вазифасини бажаришига кўра: *атала қилиш, аталамоқ*.

Миллий таом ассоциациясини нолисоний омил асосида ҳосил бўлган дейиш ҳам мумкин. Аталанинг ўзбек миллий таоми эканлиги ҳақидаги билим ушбу ассоциациянинг ҳосил бўлишига сабаб бўлган бўлиши мумкин. Кўринадики, *атала* лексемаси ассоциатив майдонидаги миллий-маданий бирликлар асосан лисоний омил асосида ҳосил бўлган.

Диссертациянинг иккинчи боби “**Миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив майдони**” деб номланган. Ушбу бобнинг “Миллий-маданий бирликлар ассоциатив майдонининг тузилиши ва таркиби” деб аталувчи биринчи бандида ассоциатив майдонга тавсиф берилган, унинг тузилиши ва таркиби статистик таҳлиллар асосида очиб берилган.

Ассоциатив майдон “структур жихатдан лексикографик хусусиятга эга бўлган, моҳиятан инсон онгида акс этган муайян воқелик, унинг ҳамроҳлари образининг вербал ифодаси, у ҳақдаги тасаввури, билимларини намоиш этувчи тилнинг ўзаро ассоциатив боғланган семантик ва грамматик муносабатдаги бирликлари йиғиндисидир”.²⁴

Миллий-маданий бирликлар ассоциатив майдони турли бирликлар мажмуидан ташкил топади. Унинг таркибида туртки сўзга ассоциатив боғланган миллий-маданий бирликлар билан бирга турли мавзувий гуруҳдаги бирликлар ҳам ўрин олади. Бундай ассоциатив майдонни қуйидаги усулларда ҳосил қилиш мумкин: 1. Матндан ассоциатив боғланган бирликларни ажратиш ва ассоциатив майдонга бирлаштириш орқали. 2. Синалувчиларда миллий-маданий бирлик бўйича ассоциатив тажриба ўтказиш ва унинг материаллари асосида ассоциатив майдонни шакллантириш.

Биринчи усулда ассоциатив майдонни ҳосил қилишда матн танланади, ундан ўзаро ассоциатив боғланган бирликлар ажратилиб, умумий ассоциатив майдонга бирлаштирилади. Бундай ассоциатив майдон “матннинг ассоциатив майдони” ҳисобланади ва у муаллифнинг туртки сўзни қандай идрок этиши, у англлатган нарса-ҳодиса ҳақидаги билимлари, тасаввури ҳақида маълумот

²³ Lutfullayeva D., Davlatova R., Tojiboyev B. O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (milliy-madaniy birliklar). –Toshkent: «NAVOIY UNIVERSITETI» nashriyot-natbaa uyi. 2019. – B. 49.

²⁴ Лутфуллаева Д. Ассоциатив тилшунослик назарияси. – Тошкент: Meriyus, 2017. – Б. 58.

беришга хизмат қилади. Диссертацияда А.Қодирийнинг “Улоқда” ҳикоясидан парча олиниб, унда қўлланган ассоциатив бирликлар аниқланган.

Ассоциатив майдон якка шахс ёки кўп сонли тил эгалари устида ассоциатив тажриба ўтказиш ва олинган натижаларни умумлаштириш асосида ҳам ҳосил қилинади. Қуйида кўп сонли синалувчилар устида ўтказилган тажриба материаллари асосидаги *маҳалла* лексемаси ассоциатив майдони таркибий қисмларини текширамыз.²⁵

Маҳалла лексемаси бўйича ўтказилган ассоциатив тажрибада жами 598 та жавоб реакцияси олинган. Ассоциатив майдон қуйидаги таркибдан ташкил топган: жами жавоб реакциялари 598 та, турли жавоб реакциялари 376 та, такрор келган жавоб реакциялари 46 та, якка қўлланган жавоб реакциялари 330 та, жавоб берилмаган ҳолатлар 5 та.

Маҳалла лексемаси ассоциатив майдонининг юқори частотали бирликлари қуйидагилар: *кўча 26; маҳалла раиси 26; уй 18; хонадон 18; оқсоқол 16; оила 15; жамоа 12; қишлоқ 10; гузар 8; меҳр-оқибат 8; қўшни 8; Ватан 8; маҳалла биноси 7; раис 6; дўстлар 5; идора 4; котиба 4; маълумотнома 4; боболар 3; фаоллар 3; фахрийлар 3; ҳашар 3; уюшма 3; маҳалла оқсоқоли 3; маҳалла посбони 3; посбон 3; ўзбек 3; бирдамлик 2; фуқаролар йиғини 2; фуқораларнинг ўз-ўзини бошқариш органи 2; жамоат ишлари 2; маҳалла чойхонаси 2; маҳалла фаоллари 2; маҳалла гузари 2; маҳалла кенгаши 2; маҳалла қўмитаси 2; маслаҳатчи 2; “Обод маҳалла йили” 2; ободонлаштириш 2; оилалар 2; қариялар 2; қозғозбозлик 2; халқ 2; хонадонлар 2; йиғилиш 2; ўзини-ўзи бошқариш органи 2.*

Ассоциатив майдондан ўрин олган юқори частотали бу бирликлар ҳамда якка тартибдаги 330 та жавоб реакцияси тил эгаларининг *маҳалла* туртки сўзи бўйича эгаллаган билимларини акс эттиради. Қуйидаги якка тартибдаги бирликлар ассоциатив майдоннинг яқин чегарасида жойлашади: *“Абдураҳмон Оқбўтаев” маҳалласи, аҳил оилалар, аҳил яшаиш, арабча “яшаиш жойи”, “Бир болага етти маҳалла – ота-она”, домком, маҳалла идораси, маҳалла котибаси, маҳалла масжиди, маҳалла маслаҳатчиси, маҳалла қозони, “Маҳалла” телеканали, “Маҳаллада дув-дув гап”* ва бошқалар.

Қуйидаги жавоб реакциялари ассоциатив майдоннинг чекка қисмидан ўрин олади: *билим, болалар, дарахт, дарахтзор, дўкон, дорихона, гап, макон, масъулият, машина қатнови, мусобақа, нон иси, оқланган дарахтлар, қишлоқдагилар, совчилар, йўл, ёғ, ёруғ хона, ёш болалар, чанг* ва бошқалар.

Ассоциатив майдондан сўз, сўз бирикмаси ва гап шаклидаги жавоб реакциялари ўрин олган. 598 та жавоб реакциясидан 346 таси лексема шаклида, 218 таси сўз бирикмаси, 34 таси гап шаклида. Гап шаклидаги айрим бирликлар халқ ҳикматларини англатади. Масалан, *“Бир болага етти маҳалла – ота-она”, “Бир фарзандга етти маҳалла ота-онадир* кабилар.

²⁵ Ассоциатив тажриба Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети ҳамда Навоий давлат педагогика институти талабалари (жами 100 та талаба) устида ўтказилди.

Ассоциатив майдоннинг барча бирликлари *маҳалла* туртки сўзи билан мантиқан ва семантик жиҳатдан боғланган. Ассоциатив майдонда маҳалла билан алоқаси бўлмаган ҳодисаларни англатувчи бирликлар учрамади. Бу ҳолат ўзбек тили эгалари ҳаётида маҳалланинг муҳим ўрин эгаллашини далиллайди. Характерли жиҳати шундаки, синалувчилар маҳалланинг қандай ташкилот эканлиги, унинг структураси, маҳалла фаолияти, ўз маҳалласининг номи каби энг муҳим маълумотларни яхши билишади.

Бобнинг иккинчи банди “**Ассоциатив майдонда ядро ва чегара қисм бирликлари нисбати**” деб номланган. Ассоциатив майдонда ядро ва чегара қисмларда жойлашган бирликлар фарқланади. Майдоннинг ядро қисмида юқори частотали жавоб реакциялари жойлашади. Бундай бирликлар нутқ (матн)да энг кўп ассоциатив боғланишларни ҳосил қилади. Қуйида “Ўзбек тили ассоциатив луғати”дан ўрин олган *рўмол* лексемаси ассоциатив майдони ядро ва чегара қисмлари бирликларига тавсиф берамиз.

Рўмол лексемаси ассоциатив майдони ядро қисмидан қуйидаги бирликлар ўрин олган: *бош кийим 44; она 26; аёл 23; келин 14; бош 6; мато 5; миллийлик 5; қиз 5; соч 5; аза 4; буви 4; шарф 4; азадор 3; гўзаллик 3; жаноза 3; намоз 3; бозор 2; бувижонлар 2; дурра 2; дўпти 2; гажим 2; ҳарир 2; ҳаё 2; ҳижоб 2; ҳожси она 2; кампир 2; келинчак 2; миллий бош кийим 2; қишки 2; тош 2; тўртбурчак 2; учбурчак 2; ўзбек аёли 2; шойи 2.*²⁶

Ушбу бирликлар майдондаги умумий бирликларнинг 44 фоизини ташкил қилади. Майдон ядроси марказида *бош кийим* бирикмаси ўрин олган, у синалувчиларнинг 44 тасида такрорланган.

Ассоциатив майдон ядросининг юқори частотали яна бир бирлиги *она* лексемаси бўлиб, 26 та синалувчида такрор қайд этилган. Тил эгаларининг хотирасида *рўмол* туртки сўзига нисбатан *она* лексемасининг тикланиши бежиз эмас. Ўзбек оналарининг миллий бош кийими ҳисобланган *рўмол*да юришлари уларнинг кўрки бўлиш билан бирга, гўзал урф-одатларимиздан бири ҳисобланади. Шу боис тил эгаларининг лисоний хотирасида *рўмол* сўзига нисбатан *она* лексемасининг тикланиши кузатилади.

Ассоциатив майдон ядросидан ўрин олган *аёл* лексемаси 23 та синалувчида такрорланган. *Рўмол* сўзига нисбатан тил эгалари хотирасида аёл лексемасининг тикланиши ўзбек аёлларининг *рўмол* ўраши урф-одати билан боғлиқ. Шунингдек, 14 та синалувчида *келин* жавоб реакциясининг такрорланиши ҳам миллий урф-одатимиз билан алоқадор. Маълумки, янги турмуш қурган келинларнинг ранг-баранг *рўмол*ларни алмаштириб ўраши уларнинг келинлик зийнати ҳисобланади. Бу урф тил эгалари хотирасида *рўмол* сўзига нисбатан *келин* лексемасининг тикланишига туртки беради.

Ассоциатив майдон ядросидан ўрин олган юқори частотали *қиз, буви, бувижонлар, ҳожси она, кампир, келинчак, ўзбек аёли* ассоциатив бирликлари ҳам хотин-қизларнинг *рўмол* ўраши одати билан боғлиқ ҳолда юзага келган.

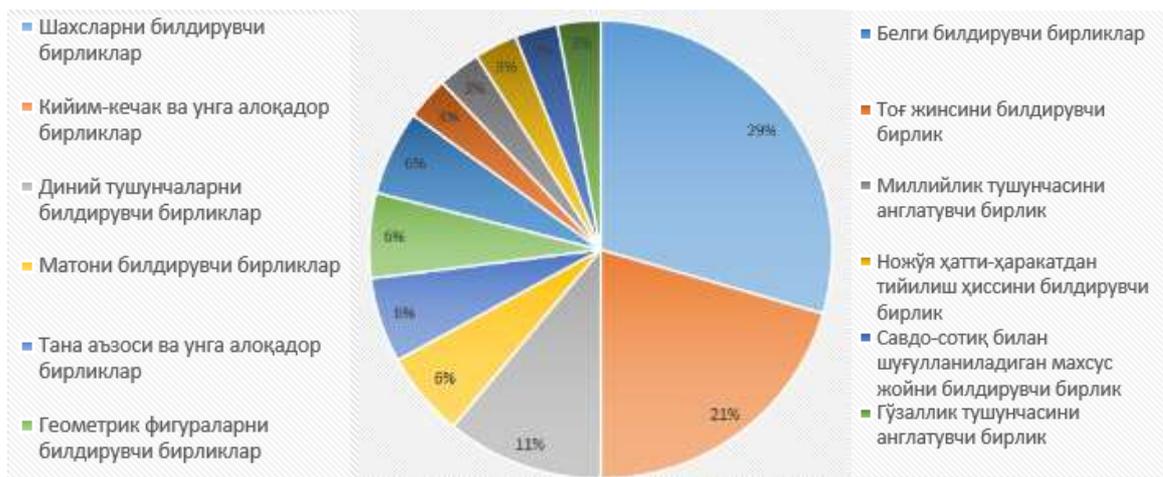
²⁶ Lutfullayeva D., Davlatova R., Tojiboyev B. O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (milliy-madaniy birliklar). – Toshkent: «NAVOIY UNIVERSITETI» nashriyot-natbaa uyi. 2019. – B.223.

Тил эгалари томонидан *азадор, жаноза* бирликларининг қайд этилиши эса диний урф-одатлар билан алоқадор. Маълумки, ўзбек аёллари, ким бўлишидан қатъий назар, жанозага ёки азалик уйга рўмолсиз киришмайди. Бу ҳолат тил эгалари хотирасида *рўмол* сўзига нисбатан *азадор, жаноза* лексемаларининг тикланишига туртки берган. *Рўмол* сўзига берилган *намоз* жавоб реакцияси эса диний амал билан боғлиқ ҳолда юзага келган. *Ҳарир, қишки, тўртбурчак, учбурчак, шойи* жавоб реакциялари эса рўмолнинг шакли, қандай матодан эканлиги каби белгилари билан боғлиқ ҳолда шаклланган.

Рўмол сўзига нисбатан тил эгалари томонидан *тош* жавоб реакциясининг қайд этилишида ўзига хос жиҳат кўзга ташланади. Маълумки, Навоий вилояти Нурота тумани чекка ҳудудларида яшовчи қипчоқ аёллари қадимда рўмолнинг *тош рўмол* деган турини ўрашган. Рўмол катта, бир рангли, гули ўзидан чиққан, попукли бўлган. Бу рўмол ўз даврининг энг қиммат рўмоли саналган. Рўмол ёғимланмаган, бошда қаттиқ, текис бўлиб турган, шунинг учун уни *тош рўмол* деб аташган. *Рўмол* сўзига тил эгалари томонидан *тош* жавоб реакциясининг берилиши мана шу рўмол тури билан боғлиқ. Умуман, ассоциатив майдон ядросидан ўрин олган барча бирликлар *рўмол* туртки сўзи билан бевосита алоқадор.

Рўмол лексемаси ассоциатив майдони ядро қисмидан ўрин олган ушбу бирликларни мавзу жиҳатдан қуйидагича гуруҳлаш мумкин: 1. Шахсларни билдирувчи бирликлар: *она, аёл, келин, қиз, буви, бувижонлар, ҳожи она, кампир, келинчак*. 2. Кийим-кечак ва унга алоқадор бирликлар: *бош кийим, шарф, дурра, дўппи, гажим, ҳижоб, миллий бош кийим*. 3. Диний тушунчаларни билдирувчи бирликлар: *аза, азадор, жаноза, намоз*. 4. Матони билдирувчи бирликлар: *мато, шойи*. 5. Тана аъзоси ва унга алоқадор бирликлар: *бош, соч*. 6. Геометрик фигураларни билдирувчи бирликлар: *тўртбурчак, учбурчак*. 7. Белги билдирувчи бирликлар: *ҳарир, қишки*. 8. Тоғ жинсини билдирувчи бирлик: *тош*. 9. Гўзаллик тушунчасини англатувчи бирлик: *гўзаллик*. 10. Миллийлик тушунчасини англатувчи бирлик *миллийлик*. 10. Но-жўя ҳатти-ҳаракатдан тийилиш ҳиссини билдирувчи бирлик: *ҳаё*. 11. Савдосотиқ билан шуғулланиладиган махсус жойни билдирувчи бирлик: *бозор*.

Рўмол лексемаси ассоциатив майдони ядросидан ўрин олган бу мавзувий гуруҳларнинг статистик таҳлилини диаграммада қуйидагича тасвирлаймиз:



Диссертацияда *рўмол* лексемаси ассоциатив майдони чегара қисмларидан ўрин олган бирликлар ҳам ўрганилган.

Бобнинг учинчи банди “**Ассоциатив майдон бирликларининг лингвистик хусусиятлари**” деб номланган. Ассоциатив майдонда туртки сўз вазифасини бажарган ҳар бир миллий-маданий бирликнинг семантик структураси, деривацион, услубий, прагматик хусусиятлари очиб берилади, синтактик алоқалари акс этади. Шунингдек, изоҳли луғатларда акс этмаган ассоциатив маъноси, маданий семаси, шеваларга хос маъно қирралари ўз ифодасини топади. Масалан, “Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да *палов* лексемасининг миллий-маданий семаси қайд этилмаган. Бу сема ассоциатив майдонда қуйидаги бирликлар орқали воқеланган: *миллий таом, миллий овқат, миллийлик, миллийлик ифодаси, ўзбек миллий таоми*. Умуман, ассоциатив майдонда сўзнинг инсон тасаввурлари билан боғлиқ маънолари акс этади. М.Патсис таъбири билан айтганда, “ассоциатив тажриба сўзнинг фаол психологик маъносини қайд этади, сўзнинг реал семантикасининг луғатларда берилган маъносидан фарқини аниқ кўрсатиб беради, луғат мақолалари доирасидан четга чиқувчи ассоциациялашув кўламини очиб беради ҳамда “жонли” сўзнинг психик борлигини намоён қилади”.²⁷

Ассоциатив майдон таҳлили миллий-маданий бирликларнинг нафақат лингвистик хусусиятларини очиб беришда, балки тил эгаларининг бу бирликлар билан алоқадор билимларини аниқлашда ҳам муҳим аҳамиятга эга. Қуйида *палов* туртки сўзи ассоциатив майдонидан ўрин олган бирликларнинг лингвистик хусусиятларини таҳлил қиламиз:

ПАЛОВ: *ош 91; таом 57; гуруч 38; пайшанба 9; сабзи 8; овқат 7; оила 5; девзира 4; зигир ёғ 4; чойхона 4; аччиқ-чучук 3; дада 3; гўшт 3; лазер 3; меҳмон 3; она 3; йигин 3; ўзбек 3; ўчоқ 3; аланга гуручи 2; Андижон 2; байрам 2; думба 2; иссиқлик 2; картошка палов 2; ланж 2; маслаҳатоши 2; маърака 2; миллий таом 2; наҳор оши 2; ота 2; ошпаз 2; пиёз 2; қозон 2; тўй*

²⁷ Патсис М. Ассоциативное поле как инструмент анализа значения слова (на материале греческого языка): Дисс. ... канд. филол. наук. – М. 2005. - 167 с. // <http://www.dslib.net/jazyko-znanie/associativnoe-pole-kak-instrument-analiza-znachenija-slova-na-materiale-grecheskogo.html>

2; Хоразм гуручи 2; якшанба 2; зигир мойи 2; зира 2; Абу Али ибн Сино, андижонча ош, андижонча, арвоҳ, арвоҳ оши, авангард гуручи, аза маъракаси, аланга, аччиқ-чучук салати, байрамлар, базм, бедана тухуми, беҳи ва бошқалар 1; (535+280+39+241+0)²⁸

I. Палов лексемасининг лексик-семантик хусусиятлари: луғавий маъноси, семик таркиби. Маълумки, “Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да *палов* сўзига қуйидагича изоҳ берилган: **ПАЛОВ** [ф.] Асосий масаллиғи гуруч, ёғ, гўшт ва сабзидан иборат, қовуриб, қайнатиб ва дамлаб тайёрланадиган қуюқ овқат; ош.²⁹ *Палов* лексемасининг бу маъноси ассоциатив майдонда қуйидаги бирликлар орқали воқеланган: *ош*, “*Гуручдан тайёрланади*”, *гуруч аралаштирилган ёғли таом, ошпалов*.

Ассоциатив майдонда *палов* лексемаси луғавий маъноси семалари қуйидаги бирликлар орқали воқеланган: *гуруч, сабзи, овқат, девзира, зигир ёғ, гўшт, аланга гуручи, миллий таом, Хоразм гуручи, зигир мойи, авангард гуручи, аланга, дамлаш, девзира гуручи, илик ёғи, лазер гуруч, миллий овқат, мой, ош дамлаш, ўсимлик мойи, палов дамлаш, пахта ёғи, қовуриш* кабилар.

Ассоциатив майдонда *палов* лексемаси қуйидаги бирликлар билан парадигматик муносабатга киришади: 1) **синонимик муносабат: ПАЛОВ:** *ош, ошпалов, паловтўра, паловхонтўра*; 2) **уядошлик муносабати:** а) паловнинг қандай усулда ёки масаллиқ билан пиширилишига кўра турини билдирувчи бирликлар уяси: *картошка палов, девзира палов, ивитма палов, карт думба палов, коватокли палов, майиз солинган ош, нон палов, ола палов, оқшом палов*, кабилар; б) маросимларда пишириладиган палов турини билдирувчи бирликлар уяси: *наҳор оши, йил оши, юбилей оши, маърака оши, падароши, софи ош, тўй оши*; в) турли жойларда пишириладиган палов турини билдирувчи бирликлар уяси: *андижонча ош, бухороча ош, самарқандча ош, Наманган оши, Жиззах оши, чойхона оши, Чуст оши*; 3) **тур-жинс муносабати: ПАЛОВ:** *таом, овқат, қуюқ овқат, тансиқ таом*; 4) **бутун – бўлак муносабати: ПАЛОВ:** *гуруч, сабзи, девзира, зигир ёғ, гўшт, лазер, аланга гуручи, думба, пиёз, зигир мойи, зира, авангард гуручи, аланга, беҳи, девзира гуручи, думба ёғи, илик ёғи, лазер гуруч, майиз* кабилар.

II. Ассоциатив майдон бирликларининг грамматик-структур белгилари. *Палов* лексемаси ассоциатив майдонида *туртки сўз + ассоциатив бирлик* муносабатида қуйидаги алоқа турлари кузатилади: а) бошқарув усули. Бу усул *палов туртки сўзи* билан ассоциатив боғланган *дамлаш* жавоб реакциясининг ўзаро синтагматик муносабатида кузатилади. Яъни: *паловни дамлаш*; б) мослашув усули. *Палов туртки сўзи + таом, овқат, иссиқлик, ланж, миллий таом, энг яхши таом* жавоб реакциялари синтагматик муносабати асосида мослашув усулига асосланган “*Палов –*

²⁸ Lutfullayeva D., Davlatova R., Tojiboyev B. O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (milliy-madaniy birliklar). –Toshkent: «NAVOIY UNIVERSITETI» nashriyot-natbaa uyi. 2019. – Б. 206. Изоҳ. Бу ўринда ассоциатив майдон бириклари қисқартириб берилди.

²⁹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 3-жилд. – Тошкент: «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» Давлат илмий нашриёти. 2007. – Б. 210.

таом”, “Палов – овқат” “Палов ланж”, “Палов – миллий таом”, “Палов – энг яхши таом” предикатив бирликлари юзага келади. Палов лексемаси билан битишув муносабатида боғланувчи биронта бирлик кузатилмади.

Ассоциатив майдонда структур жихатдан қуйидаги бирликлар ўрин олган: **сода сўз шаклидаги ассоциациялар:** *ош, таом, гуруч, пайшанба, сабзи, овқат, оила, девзира, чойхона, дада, гўшт, лазер, меҳмон* кабилар; **қўшма сўз шаклидаги ассоциациялар:** *дамтовоқ, дамчўп, ошпалов, ошхона, паловтўра, паловхона, паловхонтўра, қорақанд* кабилар; **жуфт сўз шаклидаги ассоциациялар:** *аччиқ-чучук, идиш-товоқ, тўй-томоша, тўкин-сочинлик, дўст-биродарлар* кабилар; **бирикма шаклидаги ассоциациялар:** *дам олиш зонаси, дастурхон атрофида ўтириш, девзира палов, эркакларнинг севимли таоми, энг яхши таом, ивтилган гуруч, ивитма палов* кабилар; **гап шаклидаги ассоциациялар:** “*Бир кунинг қолса ҳам, ош е, Минг кунинг қолса ҳам, ош е*”, “*Бир неча усулда тайёрланади*”, “*Ҳар бир вилоятнинг ош пишириш услуби бор*”, “*Ош – кўтарма бош*” ва бошқалар.

III. Ассоциатив майдон бирликларининг деривацион хусусиятлари.

Палов лексемаси ассоциатив майдони кўпсонли шева вакиллари устида ўтказилган тажриба материалларига асосланганлиги боис унда ўзига хос ясалмалар ҳам кузатилади: *дамгир, дамтовоқ, дамчўп* каби. Ассоциатив майдонда *палов* лексемаси асосида ясалган қуйидаги бирликлар учради: *ошпалов, паловтўра, паловхона, паловхонлик, паловхонтўра, паловхўр*.

Диссертацияда *палов* лексемаси билан боғланган ассоциатив бирликларнинг диалектал, прагматик хусусиятлари ҳам таҳлил қилинган.

Тадқиқотнинг учинчи боби “**Ўзбек тили ассоциатив луғати (миллий-маданий бирликлар)**”ни яратишнинг лексикографик тамойиллари” деб номланган. Бобнинг биринчи бандида ушбу луғатнинг структураси, луғат учун туртки сўзларнинг танланиши ҳақида маълумот берилган.

Ушбу луғат ўзбек тилидаги миллий-маданий бирликлар билан ассоциатив боғланувчи тил бирликлари ҳақида маълумот бериши ва тажриба материалларига асосланганлиги билан характерланади. Унда туртки сўз учун анъанавий тарзда нейтрал ва юқори частотали бирликлар эмас, айнан миллий-маданий семали лексемалар танланган. Дунё тилшунослигида бу типда яратилган ассоциатив луғатлар мавжуд. Жумладан, М.Х.Манликова 1989 йилда рус этномаданий бирликларининг ассоциатив луғатини яратган.³⁰ “Ўзбек тили ассоциатив луғати”да ҳам туртки сўзлар сифатида миллий-маданий бирликлар (100 та) танланган. Улар мавзу жихатидан қуйидагича: 1. Миллий маросим ва урф-одат номлари. 2. Миллий таом номлари. 3. Миллий уй анжомлари номлари. 4. Миллий кийим-кечак ва мато номлари. 5. Миллий чолғу асбоблари номлари. 6. Миллий куй-қўшиқларни билдирувчи номлар. 7. Миллий рақсларни билдирувчи номлар. 8. Миллий байрам номлари. 9. Миллий меъморчиликка оид номлар. 10. Миллий ўйин номлари.

³⁰ Манликова М.Х. Ассоциативный словарь русской этнокультуроведческой лексики. – Фрунзе: Мектеп, 1989. – С. 16-17.

11. Миллий тақинчоқлар ва пардоз буюмлари номлари. 12. Маҳаллий ташкилот, муассасаларни билдирувчи номлар.

Мазкур гуруҳларга мансуб туртки сўзларнинг адабий тилда қўлланиш доираси, фаоллик даражаси ҳар хил. Айрим бирликларнинг нутқда қўлланиш доираси ниҳоятда кенг. Масалан, *алла, атлас, бешик, рўмол* кабилар. Бирок кундалик турмушимизда кам ишлатиладиган нарса-предметлар, урфдан чиқиб бораётган айрим удум, маросим кабиларни англаувчи бирликлар, уларнинг миллий-маданий ўзига хослиги, тарихимиз саҳифалари, халқ ўтмишини ёдга солиб туриши инобатга олиниб, туртки сўз сифатида танланган. Масалан, *бешиккертти, ўғир, паҳса, синч, яктак* кабилар.

Луғатда ҳар бир туртки сўзнинг ассоциатив майдонини акс эттиришда анъанавий тартибга риоя қилинган. Тўпланган жавоб реакциялари такрорланиш частотасига кўра сараланган ва миқдоран камайиб бориши асосида ассоциатив майдонда кетма-кет жойлаштирилган. Жавоб реакцияларининг такрорланиш миқдори араб рақамларида ҳар бирининг тўғрисиغا қайд этилган. Фақат якка жавоб реакциялари учун энг сўнгги ассоциатив бирликдан сўнг умумий тарзда **1** рақами қўйилган.

Учинчи бобнинг иккинчи банди “**Луғатни тузишда қўлланилган тажриба методи**” деб номланган. Дунё тилшунослигида ассоциатив луғатлар асосий ҳолларда эркин ассоциатив тажриба методи асосида яратилган. Бу методга кўра sinalувчилардан туртки сўзни эшитиши (ёки ўқиши) билан хотирасида тикланган фақат биринчи жавоб реакциясини сўровномага қайд этиш сўралади. Аммо жаҳон тажрибасида боғли ассоциатив тажриба тури орқали ҳам ассоциатив меъёр яратилганлиги кузатилади.³¹ Бунда sinalувчилар 1-3 минут оралиғида туртки сўзга исталган миқдордаги жавоб реакцияларини қайд этишлари мумкин бўлади. “Ўзбек тили ассоциатив луғати”ни яратишда ҳам шу тажриба тури қўлланилган. Бу тажриба турининг муҳим томони шундаки, унда sinalувчиларга жавоб реакцияларини ёзишда чегара қўйилмаслиги боис бир туртки сўз бўйича нафақат жамоавий, балки ўзига хос индивидуал ассоциатив қаторларнинг ҳам баён этилиши таъминланади. Тажриба натижалари шуни кўрсатдики, sinalувчилар 3 дақиқада кўпинча 10га яқин жавоб реакциясини ёзишга улгуришади. Масалан, sinalувчи М.Раҳматов (филолог, 53 ёш) томонидан *атала* туртки сўзига берилган жавоб реакциялари қуйидагича бўлган: *сут ва ундан тайёрланадиган таом, таом тури, туққан аёл, қуюқ бўтқа, атала тайёрлаш жараёни, онам, атала тайёрлаётган аёл, атала соладиган идиш (сирли бедон), йўл, автобус, туғуруқхона*. Кўринадики, sinalувчи 3 дақиқада *атала* туртки сўзига 11 та жавоб реакциясини ёзган. Унинг тасавурида фарзанд кўрган аёлга онасининг атала пишириши, уни идишга солиб, автобусда туғуруқхонага йўл олинганлиги тасвири гавдаланган. Бу ҳолат туртки сўзга нисбатан қайд этилган жавоб реакцияларининг юзага келишига сабаб бўлган.

³¹ De Deyne & Storms. Word associations: Norms for 1424 Dutch words in a continuous task. 2008.

Луғат яратиш бир неча босқичда амалга оширилган. Аввал туртки сўз сифатида турли мавзудаги 100 та миллий-маданий бирлик танланган. Сўнгра сўров анкетаси ишлаб чиқилиб кўпайтирилган. Сўровнома сарварағида синалувчининг исми шарифи, ёши, жинси, касби, машғулоти, маълумоти, анкета тўлдирилган жой, вақт каби маълумотлар қайд этилган. Сўровноманинг иккинчи саҳифасида жадвал берилиб, унинг биринчи устунига тартиб рақами, кейинги устунига туртки сўзлар алфавит тартибида ёзилган, сўнги устун жавоб реакцияларини ёзиш учун қолдирилган. Сўровноманинг ҳар бир варағига 25 тадан туртки сўз ёзилган. Сўровнома тайёр бўлгач, тажриба ўтказиш учун синалувчилар танланган. Синалувчилар сифатида филология йўналиши талабалари, малака ошириш маркази филолог тингловчилари танлаб олинган.

Кейинги босқичда 273 та синалувчи устида ёзма ва оғзаки ассоциатив тажриба ўтказилган. Тажрибада синалувчиларнинг дунёқараши, ижтимоий келиб чиқиши, қайси шева вакили эканлиги, жинси, касбий қизиқишлари каби омиллар инобатга олинмаган. Бироқ уларнинг ёши 18 ёшдан кичик бўлмаслигига, Ўзбекистон ҳудудида яшаши, гаплашадиган тили ўзбек тили бўлишига эътибор қаратилган. Тажрибани бошлашдан аввал синалувчиларга тажрибанинг моҳияти, мақсади, кутиладиган натижалар ҳақида маълумот берилган. Шундан сўнг синалувчиларга қуйидаги топшириқ берилган: “Сўровномадаги туртки сўзларни эшитишингиз билан ўйлаб ўтирмай хотирангизга келган тил бирликларини чекланмаган миқдорда (1 ва ундан ортиқ) туртки сўз қаршисига қайд этинг”. Оғзаки тажрибада тажриба ўтказувчи маълумотларни диктофонга қайд этиб борган.

Кейинги босқичда тажриба материаллари компьютерга терилиб, умумлаштирилган. Маълумотлар базасидан туртки сўзга умуман мос келмайдиган кераксиз қайдлар чиқариб ташланган, имло хатолар тўғрилиб берилган. Тилнинг ички имкониятини чуқурроқ кўрсатиш мақсадида шева материаллари имкон борича сақланиб қолинган. Сўнгра маълумотлар жамланиб, натижалар статистик таҳлил қилинган. Масалан: **БЕЛБОҒ: (506+352+42+310+5)**. Бундаги рақамлар қуйидагиларни англатади: *белбоғ* туртки сўзига берилган жами жавоб реакциялари **506** та, турли жавоб реакциялари **352** та, такрор жавоб реакциялари **42** та, яқка қўлланган жавоб реакциялари **310** та, жавоб берилмаган ҳолатлар **5** тани ташкил қилади.

Хуллас, “Ўзбек тили ассоциатив луғати (миллий-маданий бирликлар)”дан жами 100 та туртки сўзга берилган **42645** та жавоб реакцияси ўрин олган.

Бобнинг сўнги банди “**Луғатнинг амалий аҳамияти**” деб номланган. Айтиш мумкинки, луғат тилшунослик билан бирга, психология, адабиётшунослик, сиёсатшунослик, маданиятшунослик, жамиятшунослик, санъатшунослик, диншунослик, тарих фанлари учун қимматли таҳлил материалларини тақдим этади. Луғат, аввало, лексикология, семантика, грамматика учун қимматли материаллар манбаи бўла олади. Жумладан,

луғатдан лексик семантикада тил бирликларининг маъно хусусиятларини ўрганишда фойдаланиш мумкин. Ундан ўрин олган ассоциатив бирликлар сўз маъносининг изоҳли луғатларда қайд этилмаган қирраларини аниқлашга ёрдам беради. Қуйида *толқон* сўзининг “Ўзбек тили изоҳи луғати”да берилган маъноси ва ассоциатив маъноларини қиёслаймиз:

“Ўзбек тили изоҳи луғати”да *толқон* сўзига берилган “*Қовурилган дон, қуритилган нон ва ш.к.дан туйиб тайёрланган емиш*”³² бош маъноси “Ўзбек тили ассоциатив луғати”да қуйидаги бирликлар орқали воқеланган: “*Майдаланиб, кукунсимон ҳолга келган қаттиқ нон “толқон” дейилади*”, “*Нон қотирилиб, кейин майдаланади*”, *нонни майдалаб қуритиш*, “*Қаттиқ нон майдаланиб, элакдан ўтказилади*”, *қаттиқ нонни ўғирда майдалаш*, “*Қотган нон янчилиб, ундек майда қилинади*”, *қотган ноннинг майдалангани, ундек майдаланган ушоқ*.³³ Кўринадикки, *толқон* сўзининг изоҳли луғатда қайд этилган маъноси ассоциатив луғатда *кукунсимон ҳолга келтирилган, ундек майда қилинадиган* маънолари билан тўлдирилган. Сўзнинг маданий семаси эса *маҳаллий таом* бирлиги орқали юзага чиққан.

Толқон сўзининг “Ўзбек тили изоҳи луғати”да берилган “*2 Умуман, туйилган ҳар қандай нарса; порошок*” маъноси “Ўзбек тили ассоциатив луғати”да қуйидаги бирликлар орқали воқеланган: *бирор нарсани майдалаб, кукун ҳолига келтириш; бирор ниманинг кукун, эзгинди*. Бу ўринда ҳам *толқон* сўзининг изоҳли луғатда берилган маъноси *кукун ҳолига келтириш, кукун* каби маънолар билан тўлдирилган. Таҳлиллардан кўришиб турибдикки, ассоциатив тажриба методи сўзни семантик жиҳатдан анча чуқур тавсифлашга хизмат қилади. Ассоциатив тажрибаларда нафақат сўзнинг яширин маънолари, диалектал, услубий маънолари, ҳатто тил эгаларининг ушбу сўзни идрок этиш, тасаввур қилиш имкониятлари ҳам намоён бўлади.

“Ўзбек тили ассоциатив луғати” психоллингвистика, лингвокогнитология, лингвокультурология, прагматлингвистика, социоллингвистика, этнолингвистикада олиб борилаётган тадқиқотлар учун тадқиқ материали вазифасини ҳам ўтайди. Жумладан, луғат лингвокогнитология фанига тил эгаларининг миллий-маданий ҳодисаларни қай тарзда идрок этиши ва тилда қандай тақдим этиши ҳақида маълумот беради. Қуйида луғатдан ўрин олган *тумор* сўзининг ассоциатив майдонини таҳлил қиламиз.

Луғатда *тумор* туртки сўзига берилган қуйидаги жавоб реакциялари орқали ҳозирги даврда ўзбек тили эгаларининг кўпчилиги туморни ёмон кўз, суқ, инс-жинс, бало-қазо ва шу каби ёмонликлардан сақловчи восита сифатида идрок этишлари маълум бўлди: *кўз теггиши, суқ, инс-жинс, ирим-сирим, кўз тегмаслик, бало, балолардан асраш, бало-қазодан асраш, бало-қазодан асровчи восита, бало-қазога дучор бўлиш, бало-қазолардан*

³² Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 4-ж. - Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2006. – Б. 139.

³³ Lutfullayeva D., Davlatova R., Tojiboyev B. O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (milliy-madaniy birliklar). – Toshkent: «NAVOIY UNIVERSITETI» nashriyot-natbaa uyi. 2019. – B. 258-259.

ҳимояловчи, балойи азим, дуойибад, фалокатлардан сақловчи, инс-жинслардан асрайдиган тумор, “ўқитилган” нарса, “иситиш” кабилар.

Қуйидаги жавоб реакцияларида айрим тил эгаларининг туморни омад келтириш, кўнгил хотиржамлиги, ишонч, эҳтиёткорликни таъминловчи восита сифатида идрок этишлари кузатилади: *омад келтириш, кўнгил хотиржамлиги, ишонч, эҳтиёткорлик, яхши ният, суянч.* Баъзи тил эгалари туморга оддий тақинчоқ сифатида қарашган: *тақинчоқ, занжир, аёллар безаги, бўйин тақинчоғи, бўйин тумор, бўйтумор, дўппи тумор, мунчоқлар, тақинчоқ тури, чиройли безак* ва бошқалар. Тумор айрим синалувчилар томонидан диний буюм, диний амал сифатида талқин қилинган: *“Уни эшонлар тайёрлаб беришади”, дуо тумор, қозғоздаги сура* кабилар. Тумор баъзи тил эгалари томонидан ихлос, эътиқод белгиси сифатида ҳам тушунилган: *ихлос, эътиқод, эътиқод қилиш, нарса-буюмларга эътиқод қилиш, нарса-буюмларга ишонил* кабилар. Ассоциатив майдонда тумор эскилик сарқити сифатида талқин этилган бирликлар ҳам ўрин олган: *ирим, эскилик, ирим-сирим.* Маълум бўладики, ассоциатив майдон бирликлари орқали тил эгаларининг ташқи олам ҳодисаларини қай тарзда идрок этишлари ҳақида муайян билимларга эга бўлиш мумкин.

Тил эгаларининг миллий-маданий бирликлар билан боғлиқ ҳолда намоён бўлган руҳий ҳолатини акс эттирувчи вербал ифодалар психологияда инсон руҳиятида кечган ўзгаришларни тадқиқ этишда таҳлил объекти вазифасини ўтайди. Масалан, *ўсма* туртки сўзига берилган *ўзбегим қизлари, ўзига оро бериш, ёшлигим, мафтункорлик, жозоба*³⁴ жавоб реакциялари тил эгалари руҳиятида юз берган илиқликдан дарак беради.

Хуллас, луғат миллий маданиятни намоёниш этувчи миллий онг инъикоси ҳисобланади. У орқали ўзбек халқининг миллий-маданий кадриятлари, тил эгаларининг уларни идрок этиши, муносабати кабилар ҳақида билимга эга бўлинади.

ХУЛОСА

1. Миллий-маданий бирликлар муайян халққа хос этник жиҳатлар, унинг миллий-маданий дунёқараши, анъана ва удумлари, тарихий анъаналари билан боғлиқ одоб-ахлоқ, мулоқот меъёрларини акс эттирувчи, ўзига хос миллий руҳдаги ижод намуналари, мақол, матал, ибора, мажозий ифодалар, кўчма маъноли бирликлардир.

2. Миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив тадқиқи уларнинг бошқа бирликлар билан ассоциатив алоқасини белгилашга, тил эгаларининг бу бирликлар бўйича лисоний захираси, уни билиш даражаси, миллий-маданий бирликлар орқали маданий ҳодисаларга нисбатан субъектив муносабати кабиларни аниқлашга хизмат қилади.

3. Миллий-маданий бирликларнинг ассоциатив алоқага киришуви қуйидаги лисоний омиллар билан боғлиқ ҳолда амалга ошади: умумий

³⁴ Кўрсатилган луғат. – Б.291-292.

маданий семанинг мавжудлиги, синонимик, антонимик, омонимик, уядош бирликларга бирлашуви, вариантларга эгаллиги, жинс-тур муносабатини ифодалаши, ясашидаги умумий жиҳатларнинг мавжудлиги кабилар.

4. Миллий-маданий бирликларнинг бир халқ маданиятига мансуб ва ўзаро алоқадор маданий ҳодисаларни англатиши ёки маданий ҳодисанинг таркибий қисмларини англатиши кабилар уларнинг ўзаро ассоциатив боғланишини таъминловчи нолисоний омиллар ҳисобланади.

5. Миллий-маданий бирликлар ассоциатив майдони: а) матндан ассоциатив боғланган бирликларни ажратиш ва ассоциатив майдонга бирлаштириш; б) синалувчиларда миллий-маданий бирлик бўйича ассоциатив тажриба ўтказиш асосида шакллантирилади.

6. Матн асосида ҳосил қилинган ассоциатив майдон индивидуал характерга эга бўлиб, у орқали муайян шахсга хос тафаккур тарзи, унинг воқеа-ҳодисаларга нисбатан муносабати, лексик бирликлар захираси, тил билими кабилар ҳақида билимга эга бўлинади.

7. “Ўзбек тили ассоциатив луғати (миллий-маданий бирликлар)” ўзбек тили эгалари устида ўтказилган боғли ассоциатив тажриба асосида яратилган луғат бўлиб, унда 100 та ассоциатив майдон ва ундан ўрин олган 42645 та жавоб реакцияси акс этган.

8. Ассоциатив тажриба натижаларига кўра тил эгалари кундалик турмушда бевосита ёки билвосита алоқада бўлган миллий-маданий хусусиятли нарса-предмет, маросим, ҳодиса кабиларни англатувчи туртки сўзларга нисбатан кўплаб жавоб реакцияларини қайд этишган. Кундалик турмушда кам ишлатиладиган нарса-предметлар, урфдан чиқиб бораётган удум-маросим кабиларни англатувчи туртки сўзларга нисбатан кам миқдордаги жавоб реакцияларини ифода этишган.

9. Ассоциатив майдон ядросидан ўрин олган бирликлар тил эгалари томонидан 2 ва ундан ортиқ марта ифода этилган стереотип бирликлардир. Стереотип жавоб реакциялари ўзбек тили эгаларининг миллий-маданий бирликлар маъно-моҳиятини аниқ билиши, улар англатган маданий ҳодисаларни бир хилда идрок этиши ва тасаввур қилишини кўрсатади.

10. Луғат ўзбек тилидаги миллий-маданий бирликларнинг семантик таркиби, ассоциатив алоқаси, тил эгаларининг бу бирликлар бўйича билимлари, улар англатган маданий ҳодисаларни қай тарзда идрок этиши, тасаввурлари, лисоний захираси ҳақида кенг қамровли билим берувчи манба сифатида аҳамиятлидир.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.02/30.12.2019.Fil.46.03 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ИНСТИТУТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА,
ЛИТЕРАТУРЫ И ФОЛЬКЛОРА**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА
НАВОИ**

ТАЖИБОЕВ БОТИР РАХИМЖОНОВИЧ

**АССОЦИАТИВНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-
КУЛЬТУРНЫХ ЕДИНИЦ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА**

10.00.01 – Узбекский язык

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Ташкент – 2020

Тема диссертации доктора наук (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована за номером B2019.2.Phd/Fil789 Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Автореферат диссертации на трёх (узбекский, русский, английский (резюме) языках размещен на веб-странице Научного совета (www.tai.uz) и Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» (www.ziyo.net).

Научный руководитель: **Лутфуллаева Дурдона Эсоновна,**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Маматов Абди Эшонкулович,**
доктор филологических наук, профессор

Искандарова Шарифа Мадалиевна,
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация: **Наманганский государственный университет**

Защита диссертации состоится «23» декабря 2020 года в 11:00 часов на заседании Научного совета DSc.02/30.12.2019.Fil.46.03 при Институте узбекского языка, литературы и фольклора Академии наук Республики Узбекистан (Адрес: 100060, город Ташкент, проезд Шахрисабзский, 5.Тел.: (99871) 233-36-50; факс: (99871) 233-71-44; e-mail: uzltafi@academy.uz.)

С диссертацией можно ознакомиться в Фундаментальной библиотеке Академии наук Республики Узбекистан. Адрес: 100100, г. Ташкент, улица Зиёлилар, 13. Тел.: (99871) 262-74-58.

Автореферат диссертации разослан « ____ » _____ 2020 года.
(Протокол реестра рассылки 2020 ____ от « ____ » _____ 2020 года)

Н.М.Махмудов
Председатель научного совета по
присуждению ученых степеней,
д. филол.н., профессор

Г.М.Исмаилов
Ученый секретарь Научного совета по
присуждению ученых степеней, к.ф.н.

Д.Худойбергана
Председатель научного семинара при
научном совете по присуждению
ученых степеней, д. филол.н., профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике, начиная с конца прошлого века, усиливается интерес к освещению языковых единиц на основе метода ассоциативного анализа. Благодаря изучению языковых единиц в данном направлении получены интересные данные о психологическом мире человека и его передаче в языковой системе. Метод ассоциативного анализа играет важную роль в изучении аспектов языковых единиц, связанных с такими факторами, как мышление человека, его память, лексический запас. Особенно продуктивен метод ассоциативного анализа при изучении национально-культурных ценностей каждого народа и проблемы отражения в языке представлений о них.

В мировой лингвистике наряду с вышеперечисленными проблемами также актуально изучение национального сознания мира, его репрезентации в языке, ассоциативной связи национально-культурных единиц, их роли в порождении и восприятии текста, принципов создания ассоциативных словарей. Как известно, ассоциативные связи, возникающие в сознании носителей языка под воздействием лингвистических и экстралингвистических факторов, находят своё отражение и в языке. Исследование ассоциативных связей, реализуемых в языке благодаря данному когнитивно-ассоциативному процессу, на примере национально-культурных единиц узбекского языка, несомненно, дают ценные теоретические сведения для антропоцентрического языкознания.

Коренные реформы в сфере науки в нашей стране, особенно принятые законы и указы по укреплению узбекского языка в качестве государственного, усилению его авторитета, активному использованию во всех отраслях общественной жизни обуславливают актуальность поднятия на качественно новый уровень научное изучение узбекского языка. “Узбекистан должен стать конкурентоспособным на мировой арене в области науки, интеллектуального потенциала, современных кадров, высоких технологий”³⁵ – эти слова президента поставили новые задачи перед узбекским языкознанием. Ассоциативное изучение национально-культурных единиц узбекского языка является одним из таких проблем, ожидающих своего решения.

Данная диссертация в определенном смысле служит реализации задач, обозначенных в указах №УП-4947 Президента Республики Узбекистан “О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан” от 7 февраля 2017 года, №УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка» от 21 октября 2019 года, №УП-6084 «О мерах по дальнейшему развитию

³⁵ Послание Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева Олий Мажлису от 22 декабря 2017 года. Народное слово. 23 декабря 2017 года.

узбекского языка и совершенствованию языковой политики в стране» от 20 октября 2020 года, №УП-6084 «О дальнейшем развитии узбекского языка и в стране и совершенствовании языковой политики» от 20 октября 2020 года, №УП-6097 «Об утверждении концепции развития науки до 2030 года» от 29 октября 2020 года, постановлениях Президента №ПП-4479 «О широком праздновании тридцатилетия принятия закона Республики Узбекистан «О государственном языке» от 4 октября 2019 года, Кабинета Министров №984 «Об утверждении положения о Департаменте развития государственного языка» от 12 декабря 2019 года.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей и пути их осуществления в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-нравственном развитии информатизированного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. Начиная с конца прошлого века, в мировом языкознании особое внимание уделяется изучению ассоциативной связи языковых единиц. Впервые в языкознании проблема ассоциативной связи языковых единиц изучена немецким учёным В. Гумбольдтом. Он отмечал, что взаимопонимание происходит благодаря возникновению в сознании людей соответствующих между собой, однако не одинаковых мыслей.³⁶ Ф.де Соссюр также отмечает наличие ассоциативной связи между языковыми единицами.³⁷ Размышления западных лингвистов об ассоциативной связи позже продолжены Г.Кентом, А.Розановым, Ж.Дизом, Ж.Миллером, Ч.Кофером.³⁸

Первым среди русских лингвистов об ассоциативной связи слов по сходству и смежности заявил Н.В.Крушевский.³⁹ Ассоциативная связь языковых единиц признана и дополнена в работах А.А.Потебни, И.А.Бодуэна де Куртенэ, М.М.Покровского, Ю.Караулова и других.⁴⁰ Начиная с последней четверти прошлого века в лингвистике также уделяется внимание изучению национально-культурных особенностей вербальных ассоциаций.⁴¹

В тюркологии, в частности узбекской лингвистике, в последнее время появились работы, посвященные изучению ассоциативной связи в языке. В

³⁶ См.: Лутфуллаева Д. Ассоциатив тилшунослик назарияси. – Тошкент: Meriyus, 2017. – Б. 11.

³⁷ Соссюр Ф. Труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977. – С. 155.

³⁸ Kent G.H., Rosanoff A.J. A Study of Association in Insanity // American Journal of Insanity. 1910, – N 67. – P.37- 96; Miller G.A. Language and communication / N. Y., 1951. – 298 p.; Cofer Ch. N. Associative Commonality and Rated Similarity of Certain Words from Haagen's List // Psychological Reports, 1957. V. 3. – P. 603- 606.

³⁹ Крушевский Н.В. Очерк науки о языке. – Казань, 1883. – С.68-69.

⁴⁰ Крушевский Н.В. Указанное произведение. – 148 б.; Покровский М.М. Избранные работы по языкознанию. – М., – 1959. – 145 с.; Потебня А.А. Мысли и язык. // Сборник трудов. – М.: Лабиринт, 1999. – 330 с.; Караулов Ю.Н. Ассоциативная грамматика русского языка. Изд.2. – М.: URSS. 2010. –328 с.

⁴¹ Дмитриук Н.В. Национально-культурная специфика вербальных ассоциаций. Автореф. дисс.... канд. филол. наук. – М., 1985.

частности, Д.Лутфуллаевой проблема ассоциативной связи языковых единиц изучена на материале узбекского языка, Н.Хошимовой – на материале английского и узбекского языков.⁴² Несмотря на то, что в настоящее время проделана определенная работа в этом направлении, в отечественной лингвистике в монографическом плане не исследована проблема ассоциативной связи на примере единиц с национально-культурной семой.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения или научно-исследовательского института, где выполнена диссертация. Диссертация выполнена в рамках темы “Изучение социального, исторического и современного развития языка” плана научно-исследовательских работ Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Целью исследования является анализ ассоциативной связи национально-культурных единиц узбекского языка, установление их роли в порождении текста и выявление их лингвистических особенностей.

Задачи исследования:

освещение репрезентации национального сознания и ассоциативного мышления в языковой картине мира;

отбор, классификация и анализ единиц узбекского языка с национально-культурной семой;

определение лингвистических и экстралингвистических факторов, обуславливающих ассоциативную связь в национально-культурных единицах;

освещение роли национально-культурных единиц в порождении текста;

характеристика ассоциативного поля национально-культурных единиц, определение его структурного строения и лингвистический анализ;

проведение ассоциативного эксперимента у испытуемых, лингвистического анализа результатов эксперимента;

изучение материалов “Ассоциативного словаря узбекского языка (национально-культурные единицы)” и раскрытие особенностей ассоциативной связи национально-культурных единиц.

Объектом исследования являются национально-культурные единицы узбекского языка и материалы “Ассоциативного словаря узбекского языка” при анализе таких единиц.

Предмет исследования составило ассоциативное исследование национально-культурных единиц узбекского языка.

Методы исследования. В диссертации использованы методы описания, классификации, ассоциативного эксперимента и метод анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

⁴² Лутфуллаева Д. Указанное произведение. – 140 б.; Хошимова Н.А. Ўзбек тилида ассоциатив муносабатлар: Филол. фан. бўй. фалс. фан. докт. дисс. автореф. – Фарғона, 2018. – 49 б.

освещена проблема отражения в языке национального сознания и мышления с помощью национально-культурных единиц узбекского языка;

выделены единицы узбекского языка с национально-культурной семантикой и проведена их тематическая классификация;

установлены лингвистические и экстралингвистические факторы, обусловившие ассоциативную связь в национально-культурных единицах;

раскрыта роль национально-культурных единиц в порождении текста;

определены ассоциативные поля национально-культурных единиц узбекского языка, определены их лингвистические особенности;

на материале “Ассоциативного словаря узбекского языка (национально-культурные единицы)” обоснована ассоциативная связь национально-культурных единиц.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

обосновано, что приведенные в диссертации научно-теоретические заключения служат созданию учебников и учебных пособий “Теория лингвистики и прикладное языкознание”, “Основы лексикографии”, “Лингвокультурология” для магистрантов филологического направления высших учебных заведений;

доказана роль ассоциативного мышления при изучении национально-культурных единиц;

обоснована практическая роль ассоциативных единиц в порождении и восприятии текста;

раскрыты возможности метода ассоциативного эксперимента в изучении языка.

Достоверность результатов исследования объясняется конкретностью поставленной проблемы, формулировкой обоснованных научно-теоретических заключений на основе анализа собранного материала, изучением проблемы ассоциативной связи национально-культурных единиц узбекского языка в тесной связи с национальным сознанием и национальным мышлением носителей языка с применением ассоциативного метода.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования заключается в том, что они служат насыщению новыми знаниями существующие теоретические взгляды об ассоциативной связи национально-культурных единиц; служат теоретическим источником для исследований в ассоциативном языкознании, в частности, изучении ассоциативной связи языковых единиц, их роли в порождении текста, определении их лингвистических особенностей.

Результаты диссертации могут быть использованы в составлении ассоциативной грамматики узбекского языка, ассоциативных словарей различного типа; организации лекций и семинаров для студентов-филологов высших учебных заведений.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов ассоциативного исследования национально-культурных единиц узбекского языка:

заклучения о деривационных особенностях национально-культурных единиц узбекского языка, их роли в порождении текста использованы в реализации проекта ФА-Ф1-ГООЗ “Функциональное словообразование в современном каракалпакском языке” (Справка №17.01/112 Каракалпакского отдела АН РУз от 22 октября 2020 года). В результате проект дополнен научно-теоретическими заключениями;

теоретические рассуждения о лексико-семантических, лексикографических особенностях национально-культурных единиц использованы для реализации прикладного проекта ОТ-А1-018 “Создание многоязычного электронного словаря терминов банковско-финансовой системы узбекского языка и их переводов” (Справка №89-03-815 Министерства высшего и среднего специального образования от 25 февраля 2020 года). В результате словарь, подготовленный в рамках проекта, дополнен национально-культурными словами узбекского языка, проект насыщен новыми научно-теоретическими заключениями;

сведения о семантических особенностях, структуре национально-культурных единиц, активно употребляемых в узбекском языке, успешно использованы для подготовки передач “Муносабат”, “Тилга эътибор”, транслированных по телеканалу “O‘zbekiston” Узтелерадиокомпании на протяжении 2019-2020 гг. (Справка №01-35-458 Узтелерадиокомпании от 27 февраля 2020 года). В результате содержание этих телепередач насыщено научными фактами.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования обсуждены на 6 научно-практических конференциях, в том числе, 3 международных и 3 республиканских.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации всего опубликовано 13 научных работ и 1 словарь, из них 6 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан при Кабинете Министров для публикации основных результатов диссертаций, 4 – в республиканских, 2 – зарубежных журналах.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объём диссертации – 134 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** диссертации обоснованы актуальность и востребованность темы, определены цель и задачи, предмет и объект исследования, указано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии республики, изложены научная новизна и практические результаты исследования, раскрыты теоретическая и практическая значимости полученных результатов, приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, об опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется “**Ассоциативный подход к исследованию национально-культурных единиц узбекского языка**”. В разделе главы “Лингвистическая характеристика национально-культурных единиц” проанализирована связь языка и культуры, приведена характеристика национально-культурных единиц в языке.

Известно, что язык есть структурная часть культуры, он является важнейшим средством, отражающим эту культуру, к которой относится. В языке культура не отражается непосредственно, к ней также присоединяются представления и взгляды, знания о народной культуре. В этом плане, следует признать, что не только культура, реализованная с помощью языковых единиц, но и внешний мир никогда не могут быть точной копией. Даже художник рисует внешний мир с помощью своих представлений и национального сознания. В картинах, по крайней мере, различаются способ, уровень видения красок художниками. В этом смысле, культуру следует изучать не только как часть культуры или систему, связанную с культурой, а как явление, отражающее культуру в неразрывной связи с человеческими представлениями.

Вопрос связи языка и культуры очень сложен и противоречив. Как бы ни толковали эту проблему ученые, для языкознания, в частности лингвокультурологии, важно определение отражения в языке культуры и человеческого фактора в этом. Как утверждает проф. Н.Махмудов, “под термином язык и культура обычно понимают объяснение той или иной культуры с помощью языка, или, наоборот, того или иного языка с помощью изучения культуры...”⁴³

В языковой системе в особую группу включают языковые единицы с “выраженной” национальной чертой, отражающей культурные ценности народа. Такие единицы свидетельствуют об этнических, социально-культурных воззрениях, коммуникативных нормах определенного народа. Языковые единицы, совмещающие такие экстралингвистические сведения, называются *национально-культурными единицами*.

⁴³ Махмудов Н. Тилнинг мукаммал тадқиқи йўлларини излаб... // Ўзбек тили ва адабиёти, 2012, № 5. –Б. 10.

В языкознании национально-культурные единицы обозначаются терминами *лингвокультурема*, *лингвоспецифические слова*, *культурно обусловленная лексика*, *культурный концепт*, *безэквивалентная лексика*, *лакуна*, *реалия*, *экзотическая лексика*. В исследовании использован термин *национально-культурная единица*, который широко используется в узбекском языкознании.

Как известно, разные культуры никогда не совпадают полностью между собой. В силу этого, вполне естественно, что языковые единицы, передающие национально-культурные явления могут не совпадать. Культурные ценности народа репрезентируются в языковой единице как “культурный след в изображении национального слова”.⁴⁴ Национально-культурные слова – единицы, отражающие национальное своеобразие языка. Как утверждает В.Н.Телия, язык окрашивает через систему своих значений и их ассоциаций концептуальную модель мира в национально-культурные цвета⁴⁵, а национально-культурные единицы языка ещё больше конкретизируют эти цвета и способствуют разграничению национальных отличий в различных языках.

Национально-культурный признак по-разному отражается в языковых единицах. В некоторых словах культурная сема живёт бок о бок с лексическим значением. Такой культурный компонент, наблюдаемый в лексическом значении слова, называется *национально-культурным компонентом слова*⁴⁶ или *культурно-историческим компонентом*⁴⁷. В некоторых единицах культурный компонент реализуется благодаря их переносному значению. Например, в силу того, что фразеологизмы отражают действительность с помощью переносного значения, в них непосредственно отражается национально-культурный признак. В узбекских лексемах *дўппи*, *бешик*, *атлас (мато)*, *яктак*, *белбоғ*, *карнай-сурнай*, *ногора* культурная сема реализуется вместе с их лексическим значением. Такие лексемы непосредственно указывают на особенности узбекского народа, его национальные обычаи. Точно также, культурная сема реализуется в русской лексеме *самовар* или казахском слове *бешбармоқ*. Такие единицы сформированы исторически, играют важную роль в культурной жизни народа, они не встречаются в других языках. В языкознании их называют *безэквивалентной лексикой* или *реалиями*.⁴⁸

В языковой системе встречаются и такие лексемы, которые в определенной речевой ситуации поднимаются до уровня национально-

⁴⁴ Ощепкова В.В. Учебное пособие по страноведению. – М.: Новая школа, 1995. – С. 267.

⁴⁵ Телия В.Н. Метафора как модель смыслопроизводства и её эксперссивно-оценочная функция // Метафора в языке и тексте. – М., 1988. – С.41.

⁴⁶ Малаховский Л. В., Микулина Л. Т. Русская культурно-коннотативная лексика в дополнении к Большому Оксфордскому словарю // Словари и лингвострановедение: Сб. ст. / Под ред. Е. М. Верещагина. – М.: Рус. яз., 1982. – С. 53.

⁴⁷ Ощепкова В.В. Культурологические, этнографические и типологические аспекты лингвострановедения: Автореф. док. филол. наук. – М., 1995. – С. 11.

⁴⁸ Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М.: Русский язык, 1980.

культурной единицы. По утверждению Ш.Каландарова, “все производные значения слов являются культурно ориентированными национальными значениями. Однако и главное значение слова может считаться культурно ориентированным национальным значением, если в другом языке нет эквивалента данного слова». ⁴⁹ И действительно, если уж переносное значение образуется с помощью носителей языка, и в нём отражаются представления о вселенной, уместно говорить о культурной семе в переносном значении. Следовательно, можно различать следующие типы национально-культурных лексем: 1. Единицы с национально-культурной семой. 2. Единицы с национально-культурным признаком в определенной речевой ситуации.

Второй раздел первой главы называется **“Научно-практическая значимость ассоциативного изучения национально-культурных единиц”**. В языкознании, начиная с конца XX века, национально-культурные единицы начинают выделяться в отдельную группу и изучаться в ассоциативном направлении. Эта проблема в русском языкознании поднялась на совершенно новый уровень. В частности, В.А.Рыжковым изучены национально-культурные особенности ассоциативного значения в интернациональных стереотипах ⁵⁰, Н.В.Дмитрюк исследовал национально-культурные особенности вербальных ассоциаций ⁵¹, а Ю.Н.Караулов на основе анализа результатов ассоциативных экспериментов с участием носителей русского языка научно доказал отражение в ассоциативно-вербальной структуре слова национального сознания, менталитета носителей языка ⁵².

Несомненно, ассоциативное изучение национально-культурных единиц языка способствует прояснению способов осмысления этих единиц носителями языка, выявлению знаний о них, об их отношении к культурным ценностям. Так, М.Г.Яшина утверждает: “Выявление ассоциаций носителей языка к национально-маркированным лексическим единицам представляется, таким образом, действенным способом обнаружения культурных компонентов значения слова. Его применение к исследованию КМЛ дает значимые результаты, так как именно он выявляет некоторые семантические доли, остающиеся имплицитными при использовании других методов исследования. Дело в том, что ассоциации к тому или иному слову

⁴⁹ Каландаров Ш. Ўзбек лингвوماданий мухитида халқ мақоллари эвфемизацияси: Филол. фан. бўй. фалс. докт. (Phd)... дисс. автореф. – Тошкент, 2017. – Б. 55.

⁵⁰ Рыжков В.А. Национально-культурные аспекты ассоциативного значения интернациональных стереотипов: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 1983.

⁵¹ Дмитриук Н. В. Национально-культурная специфика вербальных ассоциаций: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 1985.

⁵² Караулов Ю.Н. Национальные образы сознания в ассоциативной структуре слова. – М.: Наука, 1999. – 219 с.; Его же. Показатели национального менталитета в ассоциативно-вербальной сети // Языковое сознание и образ мира. – М., 2000. – С. 191-206.

зачастую «всплывают» в памяти опрашиваемых спонтанно и обнаруживают неосознанные элементы значения”.⁵³

В исследовании национально-культурных единиц важную роль играет метод ассоциативного эксперимента. Метод ассоциативного эксперимента является методом, способствующим постижению неуловимых особенностей национального сознания и мышления носителей языка. М.Х.Манликова при создании Ассоциативного словаря русских этнокультурных единиц также использовала метод ассоциативного эксперимента. Для проведения эксперимента она привлекла этнографизмы, историзмы, слова с религиозным, коннотативным значениями, фольклоризмы, литературные символы, имена героев произведений Савельич, Палашка, Прошка.⁵⁴ В узбекском языкознании для создания ассоциативного словаря также за основу взят метод ассоциативного эксперимента с участием носителей языка.⁵⁵

В целом, ассоциативное изучение национально-культурных единиц языка способствует не только выявлению ассоциативной связи такой единицы с другими единицами, но и составлению текста, получению определенных сведений об уровне знания носителей языка этих единиц и культурных явлений, степени заинтересованности в последних.

В третьем разделе первой главы под названием **“Языковые и неязыковые факторы образования национально-культурных ассоциаций”** проанализированы языковые и неязыковые факторы, играющие важную роль в объединении национально-культурных единиц в ассоциативные группы.

В силу того, что национально-культурные единицы обозначают взаимосвязанные явления культуры, ассоциативно одно из них в сознании пробуждает второе. Это свидетельствует о возможности объединения последних в ассоциативное поле в сознании носителей языка. Важную роль в объединении национально-культурных единиц в ассоциативные группы играют различные языковые факторы. Приведём некоторые из них:

1. Наличие в национально-культурных единицах общей культурной семы. Например, *тюбетейка* и *кушак* в качестве своеобразных ценностей узбекской культуры считаются кодами культуры. Эта особенность указывает на наличие в лексемах *дўппи* и *белбоғ* общей культурной семы. Эта сема обеспечивает ассоциативную связь двух единиц.

2. Синонимическая связь между национально-культурными единицами. Пара национально-культурных единиц узбекского языка *чилдирама* – *доира*,

⁵³ Яшина М.Г. Использование ассоциативного метода при исследовании и семантизации культурно-маркированной лексики // https://studylib.ru/doc/3711379/ispol._zovanie-associativnogo-metoda-pri-issledovanii-i-se...

⁵⁴ Манликова М.Х. Ассоциативный словарь русской этнокультуроведческой лексики. – Фрунзе: Мектеп, 1989. – С. 16-17.

⁵⁵ Lutfullayeva D., Davlatova R., Tojiboyev B. O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (milliy-madaniy birliklar). –Toshkent: «NAVOIY UNIVERSITETI» nashriyot-natbaa uyi. 2019. –334 b.

бўсага – остона в памяти носителей языка обуславливают и напоминают друг друга, чем образуют ассоциативную связь.

3. Антонимическая связь между национально-культурными единицами. Приведенные ниже пары слов связаны между собой антонимической связью, при произношении одного из них в памяти невольно пробуждается противоположное слово: *айвонли – айвонсиз (уй), маҳсили – маҳсисиз, нимчали – нимчасиз*.

4. Гнездовая связь между национально-культурными словами. Пара национально-культурных слов *хина – ўсма, дўмбира – доира, карнай – сурнай* образуют ассоциативную связь на основе гнездовой связи.

5. Гиперо-гипонимическая связь между национально-культурными единицами. В ассоциативных парах в *духоба – чийдухоба, тандир – ертандир, ўчоқ – ерўчоқ* наблюдается гиперо-гипонимическая связь и др.

В ассоциативной связи национально-культурных единиц языковые факторы уступают неязыковым. В их ассоциативной связи наблюдаются следующие виды неязыковых факторов:

1. Национально-культурные единицы обозначают явления культуры одной народной культуры. Например, лексема *дўпти* пробуждает в памяти лексемы *белбоғ, яктак*, поскольку они относятся к культуре одного народа.

2. Национально-культурные единицы обозначают взаимосвязанные явления культуры. Например, лексема *ёр-ёр* имеет ассоциативную связь с лексемами *келин, тўй, янгалар*, что связано с обычаем исполнения песни на свадьбе снохами невесты.

3. Национально-культурные единицы обозначают части культурного явления. Например, лексема *бешик* имеет ассоциативную связь с лексемами *сумак тувак, бешик ёпқич, қўлбоғ*, что обусловлено тем, что обозначаемые ими предметы являются частью колыбели.

Ниже объясним факторы образования некоторых ассоциативных единиц.

Среди ответных реакций на стимул-слово *атлас* встречаются лексемы *келинчак, Маргилон*. Эти единицы вступают в ассоциативную связь со словом-стимулом *атлас* на основе неязыкового фактора.

Особо стоит отметить формирование лексемы *келинчак* в качестве национально-культурной единицы. В узбекском языкознании аффикс *-чак* толкуется как уменьшительный аффикс⁵⁶, однако в составе лексем *келинчак* образует значение “новая”. Поэтому в разговорной речи используется словосочетание *янги келинчак*. Данное значение аффикса *-чак* образует национально-культурную сему и превращает лексему в национально-культурную единицу. Перевод данного слова на русский язык лексемой *невеста* свидетельствует об отсутствии в данном языке его эквивалента.

⁵⁶ Шоабдурахмонов Ш., Аскарлова, М. Ҳожиёв А., Расулов И., Дониёров Х. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Тошкент, 1980. – 241 б.

Возникновение у носителей языка ассоциации *Маргилон* можно объяснить тем, что маргиланские ремесленники известны в республике производством узбекского атласа.

В некоторых случаях единицы ассоциативного поля чаще образуются благодаря языковым факторам. Определим факторы образования ядровых единиц ассоциативного поля лексемы *атала*: **АТАЛА**: блюдо **68**; национальное блюдо **19**; мука **17**; вода **9**; каша **8**; масло **8**; роддом **7**; вкусный **6**; каша с фаршем **6**; сахар **6**; сладкий **6**; детская каша **4**; еда **4**; молоко **4**; женщины **3**; дети **3**; ребенок **3**; густой **3**; жидкое блюдо **3**; сытный **3**; младенец **3**; ячмень **2**; готовить кашу **2**; смешивать **2**; атала-умоч **2**; еда для детей **2**; пшеница **2**; раздолбай **2**; мясо **2**; больной **2**; прожаренный лук **2**; молотый **2**; масло **2**; первое блюдо **2**; роженица **2**; умоч (суп с кусочками теста) **2**; каша из крупы **2**; постная каша **2**; льняное масло **2**.⁵⁷

Можно привести следующие национально-культурные единицы данного ассоциативного поля, ассоциативно связанных с лексемой *атала*: *миллий таом*, *қиймали атала*, *суюқош*, *атала қилиш*, *аталамоқ*, *атала-умоч*, *бўшанг одам*, *қиймали*, *суюқ овқат*, *умоч*, *ёрма атала*, *ёвгон атала*. Следующие из них ассоциативно связаны с лексемой *атала* благодаря языковому фактору: 1) на основе семантической гиперо-гипонимической связи: *қиймали атала*, *атала-умоч*, *умоч*, *ёрма атала*, *ёвгон атала*, *қиймали*; 2) на основе семы в лексическом значении: *миллий таом*, *суюқ овқат*, *суюқош*; 3) на основе переносного значения: *бўшанг одам*; 4) по функции основы слова при словообразовании: *атала қилиш*, *аталамоқ*.

Можно утверждать, что ассоциация *миллий таом* образована на основе языкового фактора. Знание о том, что *атала* является узбекским национальным блюдом, обусловило возникновение ассоциации. Как выясняется, национально-культурные единицы ассоциативного поля лексемы *атала* в основном образованы благодаря языковому фактору.

Вторая глава диссертации называется “**Ассоциативное поле национально-культурных единиц**”. В первом разделе данной главы “Структура и состав ассоциативного поля национально-культурных единиц” приведено определение понятия *ассоциативное поле*, на основе статистических анализов раскрыты его структура и состав.

Ассоциативное поле “в структурном плане имеет лексикографическую особенность, по сути это – совокупность ассоциативно связанных между собой языковых единиц, находящихся в семантическом и грамматическом отношении, отражающие проекцию в сознании человека определенной действительности, вербальное выражение образа его сопутствующих значений, знания и представления о нём”.⁵⁸

⁵⁷ Lutfullayeva D., Davlatova R., Tojiboyev B. O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (milliy-madaniy birliklar). –Toshkent: «NAVOIY UNIVERSITETI» nashriyot-natbaa uyi. 2019. – B. 49.

⁵⁸ Лутфуллаева Д. Ассоциатив тилшунослик назарияси. – Тошкент: Meriyus, 2017. – Б. 58.

Ассоциативное поле национально-культурных слов состоит из совокупности различных единиц. В его состав наряду с национально-культурными единицами, ассоциативно связанными со словом-стимулом, входят также единицы различных тематических групп. Такие ассоциативные поля можно образовывать следующими путями: 1. Путём выделения из текста ассоциативно связанных единиц и объединения их в ассоциативное поле. 2. Проведение ассоциативного эксперимента у испытуемых и формирование на основе результатов ассоциативного поля.

При образовании ассоциативного поля первым способом сначала выбирается текст, затем выделяются ассоциативно взаимосвязанные единицы, которые объединяются в общее ассоциативное поле. Такое ассоциативное поле считается “ассоциативным полем текста”, оно даёт сведения о том, как автор понимает слово-стимул, информирует о знаниях, представлениях обозначаемых им предметов и явлений. В диссертации приведен фрагмент из рассказа А.Кадыри “На улаке”, определены использованные в рассказе ассоциативные единицы.

Ассоциативное поле образуется по результатам проведения ассоциативного эксперимента на одном или нескольких носителях языка и обобщения полученных результатов. Ниже проверим составные элементы ассоциативного поля лексемы *махалла* на основе материала проведенного эксперимента с участием большого количества экспериментируемых.⁵⁹

В результате ассоциативного эксперимента с лексемой *махалла* всего получено 598 ответных реакций. Ассоциативное поле состоит из следующих частей: всего ответных реакций – 598, разные ответные реакции – 376, повторяющиеся ответные реакции – 46, одиночные ответные реакции – 330, нет ответа – 5.

Ниже приведем наиболее часто встречаемые единицы ассоциативного поля лексемы *махалла*: *улица 26; председатель махалли 26; дом 18; квартира 18; аксакал 16; семья 15; общество 12; кишлак 10; гузар 8; милосердие 8; сосед 8; Родина 8; здание махалли 7; председатель 6; друзья 5; офис 4; секретарь 4; справка 4; предки 3; активисты 3; ветераны 3; совместный труд 3; объединение 3; аксакал махалли 3; охранник махалли 3; охранник 3; узбек 3; единство 2; свод граждан 2; самоуправляемый орган граждан 2; общественные работы 2; махаллинская чайхана 2; активисты махалли 2; махаллинский гузар 2; махаллинский совет 2; махаллинский комитет 2; советник 2; “Год благоустроенной махалли” 2; благоустройство 2; семьи 2; старики 2; бюрократизм 2; народ 2; квартиры 2; собрание 2; орган самоуправления 2.*

Эти единицы ассоциативного поля с высокой частотностью, а также 330 индивидуальных ответных реакций отражают знания носителей языка,

⁵⁹ Ассоциативный эксперимент проведен с участием студентов Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои и Навоийского государственного педагогического университета (всего около 100 студентов).

связанные со словом-стимулом *махалла*. Приведенные ниже индивидуальные единицы расположены недалеко от данного ассоциативного поля: “*Абдурахмон Оқбўтаев*” *махалласи*, *аҳил оилалар*, *аҳил яшаиш*, *арабча “яшаиш жойи”*, “*Бир болага етти маҳалла – ота-она*”, *домком*, *махалла идораси*, *махалла котибаси*, *махалла масжиди*, *махалла маслаҳатчиси*, *махалла қозони*, “*Маҳалла*” *телеканали*, “*Маҳаллада дув-дув гап*” и др.

Нижеприведенные ответные реакции расположены по периферии ассоциативного поля: *знание*, *дети*, *дерево*, *деревья*, *магазин*, *аптека*, *предложение*, *пространство*, *ответственность*, *проезд машин*, *состязание*, *запах лепёшки*, *побеленные деревья*, *люди в кишлаке*, *сваты*, *дорога*, *масло*, *светлая комната*, *дети*, *пыль* и др.

В ассоциативном поле расположены ответные реакции в форме слова, словосочетания, предложения. Из 598 ответных реакций 346 в форме лексем, 218 – в форме словосочетаний, 34 – в форме предложений. Некоторые единицы в форме предложения выражают народные афоризмы. Например, “*Бир болага етти маҳалла – ота-она*”, “*Бир фарзандга етти маҳалла ота-онадир*”.

Все единицы ассоциативного поля логически и семантически связаны со словом-стимулом *махалла*. В ассоциативном поле не встречаются единицы, обозначающие явления, не связанные с махаллём. Это обстоятельство доказывает, что в жизни носителей узбекского языка махалла играет существенную роль. Характерной особенностью является то, что испытуемые хорошо осведомлены о предназначении махалли, его структуре, деятельности, названии собственной махалли.

Второй раздел главы называется “**Соотношение ядерных и периферийных единиц ассоциативного поля**”. Ядерные и периферийные единицы ассоциативного поля отличаются друг от друга. В ядерной части поля размещаются ответные реакции с высокой частотностью. Такие единицы в речи (тексте) образуют наиболее множество ассоциативных связей. Ниже прокомментируем единицы ядерной и периферийной частей ассоциативного поля лексемы *рўмол* в “Ассоциативном поле узбекского языка”.

В ядерной части ассоциативного поля лексемы *рўмол* расположены следующие единицы: *головной убор 44*; *мать 26*; *женщина 23*; *невеста 14*; *голова 6*; *материал 5*; *национальность 5*; *девочка 5*; *волосы 5*; *траур 4*; *бабушка 4*; *шарф 4*; *скорбящий 3*; *красота 3*; *погребение 3*; *намаз 3*; *базар 2*; *бабушки 2*; *шнурки, вплетенные в косы 2*; *тюбетейка 2*; *гажим 2*; *нежный платок 2*; *стыд 2*; *хиджаб 2*; *женщина хаджа 2*; *старуха 2*; *невестка 2*; *национальный головной убор 2*; *зимний 2*; *камень 2*; *четырёхугольник 2*; *треугольник 2*; *узбечка 2*; *шёлк 2*.⁶⁰

⁶⁰ Lutfullayeva D., Davlatova R., Tojiboyev B. O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (milliy-madaniy birliklar). – Toshkent: «NAVOIY UNIVERSITETI» nashriyot-natbaa uyi. 2019. – B.223.

Эти единицы составляют 44 процентов от общих единиц поля. В центре ядра поля расположено словосочетание *головной убор*, которое повторяется у 44 испытуемых.

Ещё одна наиболее частотная единица ядра ассоциативного поля – это лексема *она*, которая повторяется у 26 испытуемых. Не зря в сознании носителей языка слово-стимул *рўмол* порождает лексему *она*. Платок – один из важных национальных атрибутов одежды узбекских женщин, который не только украшает их, но и также является одним из прекрасных обычаев нашего народа. Поэтому в языковой памяти носителей языка слово *рўмол* вызывает ассоциацию *она* (мать).

Лексема *аёл*, расположенная в ядре ассоциативного поля, повторяется у 23 испытуемых. Слово *рўмол* в сознании носителей узбекского языка вызывает ассоциацию *женщина*, поскольку согласно национальным обычаям узбекские женщины носят платок. Кроме того, повторение ответной реакции *келин* у 14 испытуемых также связано с национальными обычаями. Как известно, ношение невестами платков разных цветов считается обязательным, платок украшает невестку. Благодаря этому обычаю, в памяти носителей языка слово *рўмол* вызывает ассоциацию *невестки*.

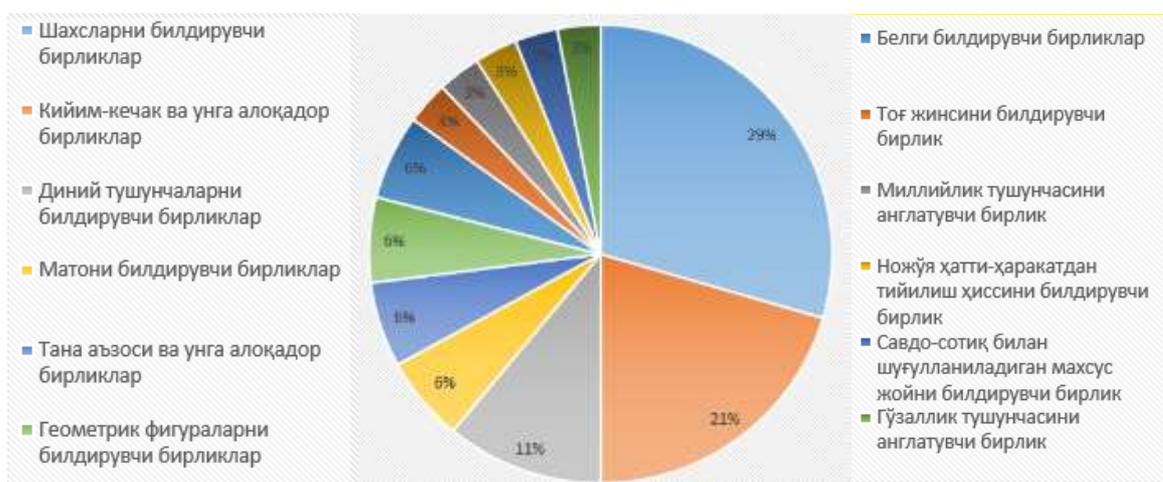
Ассоциативные единицы *қиз*, *буви*, *бувижонлар*, *ҳожии она*, *кампир*, *келинчак*, *ўзбек аёли* высокой частотности, расположенные в ядерной части ассоциативного поля, появились в тесной связи с обычаем женщин повязывать платок. Возникновение у носителей языка ассоциаций *азадор*, *жаноза* связано с религиозными обычаями. Как известно, узбекские женщины, кем бы они не приходились умершему, не входят в траурный дом без платка. Это способствовало тому, что в памяти носителей языка, слово-стимул *рўмол* вызывает ассоциации *азадор* (*скорбящий*), *жаноза* (*траур*). Ответная реакция *намоз* слову *рўмол* связана с религиозными действиями. Ответные реакции *ҳарир*, *қишки*, *тўртбурчак*, *учбурчак*, *шойи* сформированы благодаря таким признакам платка, как форма платка, из какого он материала.

Интересно наличие у носителей языка ответной реакции *тош* к слову-стимулу *рўмол*. Как известно, женщины-кипчаки, проживающие в Нуратинском районе Навоийской области, в древности повязывали платком, который называли *тош рўмол*. Платок был большим, одноцветным, с бахромой. В своё время этот платок считался самым дорогим. Платок не мялся, к голове прилегал плотно, гладко, поэтому его называли *тош рўмол*. Ответная реакция *тош* носителей языка на слово-стимул *рўмол* связана именно с этим видом платка. В целом, все единицы ядра ассоциативного поля непосредственно связаны со словом-стимулом *рўмол*.

Эти единицы, расположенные в ядерной части ассоциативного поля лексем *рўмол* тематически можно разделить на следующие группы: 1. Единицы, обозначающие лицо: *она*, *аёл*, *келин*, *қиз*, *буви*, *бувижонлар*, *ҳожии она*, *кампир*, *келинчак*. 2. Единицы, обозначающие названия одежды и

связанные с ним предметы: *бош кийим, шарф, дурра, дўпти, гажим, хижоб, миллий бош кийим*. 3. Единицы, обозначающие религиозные понятия: *аза, азадор, жаноза, намоз*. 4. Единицы, обозначающие виды тканей: *мато, шойи*. 5. Единицы, выражающие части тела: *бош, соч*. 6. Названия геометрических фигур: *тўртбурчак, учбурчак*. 7. Единицы, выражающие признаки: *ҳарир, қишки*. 8. Единицы, выражающие горные породы: *тош*. 9. Единицы, обозначающие понятие красоты: *гўзаллик*. 10. Единицы, обозначающие понятие национальности: *миллийлик*. 10. Единица, выражающая чувство сдерживания от содеяния непристойного поступка: *ҳаё*. 11. Единица, обозначающее специальное место для торговли: *бозор*.

Ниже приведена диаграмма со статистическим анализом этих тематических групп, расположенных в ядровой части лексемы *рўмол*:



В диссертации также проанализированы единицы, расположенные в периферийной части ассоциативного поля лексемы *рўмол*.

Третий раздел главы называется “**Лингвистические особенности единиц ассоциативного поля**”. В нем раскрываются семантическая структура, деривационные, стилистические, прагматические особенности каждой национально-культурной единицы, выполняющей в ассоциативном поле функцию слова-стимула. Также приведены ассоциативные значения, не приведенные в толковых словарях, культурная сема, семантические стороны, связанные с диалектом. Например, в “Толковом словаре узбекского языка” не приводится национально-культурная сема лексемы *палов*. Эта сема в ассоциативном поле реализуется с помощью следующих единиц: *миллий таом, миллий овқат, миллийлик, миллийлик ифодаси, ўзбек миллий таоми*. В целом, в ассоциативном поле отражаются значения слов, связанные с представлениями человека. Как утверждает М.Патсис: “Ассоциативный эксперимент фиксирует актуальное психологическое значение слова, очевиднее проявляет отличие его реальной семантики от значения, представленного в словаре, выявляет пространство ассоциирования, которое

выходит далеко за границы словарных статей и представляет психическую реальность «живого» слова.»⁶¹

Анализ ассоциативного поля имеет важное значение не только для раскрытия лингвистических особенностей национально-культурных единиц, но и выявлению знаний носителей языка, связанных с данными единицами. Ниже приведем анализ лингвистических единиц ассоциативного поля слова-стимула *палов*:

ПАЛОВ: *плов 91; блюдо 57; рис 38; четверг 9; морковь 8; еда 7; семья 5; девзира 4; льняное масло 4; чайхана 4; аччик-чучук 3; отец 3; мясо 3; лазер 3; гость 3; мать 3; собрание 3; узбек 3; очаг 3; рис сорта аланга 2; Андижан 2; праздник 2; курдюк 2; горячий 2; плов из картошки 2; мягкий 2; плов во время совещания 2; поминальный обряд 2; национальное блюдо 2; утренний плов 2; отец 2; повар 2; лук 2; казан 2; свадьба 2; Хорезмский рис 2; воскресенье 2; льняное масло 2; тмин 2; Абу Али ибн Сино, андижанский плов, по-андижански, души погибших, плов за упокой души умерших, рис авангард, поминки, сорт риса аланга, салат аччик-чучук, праздники, пир, перепелиное яйцо, айва и др 1; (535+280+39+241+0)⁶²*

I. Лексико-семантические особенности лексемы *палов*: лексическое значение, семическая структура. В “Толковом словаре узбекского языка” приведено следующее толкование слова *палов*: **ПАЛОВ** [ф.] Блюдо из риса, масла, мяса и моркови, приготавливаемое на пару, с предварительной обжаркой перечисленных ингредиентов.⁶³ Это значение лексемы *палов* в ассоциативном поле реализуется на основе следующих единиц: *ош*, “*Гуручдан тайёрланади*”, *гуруч аралаштирилган ёгли таом*, *ошпалов*.

Семы лексического значения лексемы *палов* ассоциативного поля реализуются с помощью следующих единиц: *гуруч*, *сабзи*, *овқат*, *девзира*, *зигир ёғ*, *гўшт*, *аланга гуручи*, *миллий таом*, *Хоразм гуручи*, *зигир мойи*, *авангард гуручи*, *аланга*, *дамлаш*, *девзира гуручи*, *илик ёғи*, *лазер гуруч*, *миллий овқат*, *мой*, *ош дамлаш*, *ўсимлик мойи*, *палов дамлаш*, *пахта ёғи*, *қовуриш*.

В ассоциативном поле лексема *палов* вступает в парадигматическую связь со следующими единицами: 1) **синонимическая связь:** **ПАЛОВ:** *ош*, *ошпалов*, *паловтўра*, *паловхонтўра*; 2) **гнездовая связь:** а) гнездо с единицами, обозначающими виды плова в зависимости от способа приготовления или видов ингредиентов: *картошка палов*, *девзира палов*, *ивитма палов*, *карт думба палов*, *коватокли палов*, *майиз солинган ош*, *нон*

⁶¹ Патсис М. Ассоциативное поле как инструмент анализа значения слова (на материале греческого языка): Дисс. ... канд. филол. наук. – М. 2005. – 167 с. // <http://www.dslib.net/jazyko-znanie/associativnoe-pole-kak-instrument-analiza-znachenija-slova-na-materiale-grecheskogo.html>

⁶² Lutfullayeva D., Davlatova R., Tojiboyev B. O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (milliy-madaniy birliklar). –Toshkent: «NAVOIY UNIVERSITETI» nashriyot-natbaa uyi. 2019. – Б. 206. Примечание. Здесь единицы ассоциативного поля приведены в сокращенной форме.

⁶³ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 3-жилд. – Тошкент: «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» Давлат илмий нашриёти. 2007. – Б. 210.

палов, ола палов, оқшом палов и др.; б) гнездо с единицами, обозначающими виды плова, изготавливаемых на различных мероприятиях: *наҳор оши, йил оши, юбилей оши, маърака оши, падароши, софи ош, тўй оши*; в) гнездо с единицами, обозначающими виды плова, изготавливаемых в разных местах: *андижонча ош, бухороча ош, самарқандча ош, Наманган оши, Жиззах оши, чойхона оши, Чуст оши*; 3) **гиперо-гипонимическая связь: ПАЛОВ:** *таом, овқат, қуюқ овқат, тансиқ таом*; 4) **связь части-целого: ПАЛОВ:** *гуруч, сабзи, девзира, зигир ёғ, гўшт, лазер, аланга гуручи, думба, пиёз, зигир мойи, зира, авангард гуручи, аланга, беҳи, девзира гуручи, думба ёғи, илик ёғи, лазер гуруч, майиз кабилар.*

II. Грамматико-структурные признаки единиц ассоциативного поля. В ассоциативном поле лексемы *палов* в связи *слова-стимула + ассоциативная единица* наблюдаются следующие виды связи: а) управление. Этот метод связи отмечается в синтагматической связи слова-стимула *палов* и ассоциативно связанным с ним ответной реакции *дамлаш*. То есть: *паловни дамлаш*; б) согласование. На основе синтагматической связи слова-стимула *палов* + ответные реакции *таом, овқат, иссиқлик, ланж, миллий таом, энг яхши таом* реализуются предикативные единицы “*Палов – таом*”, “*Палов – овқат*” “*Палов ланж*”, “*Палов – миллий таом*”, “*Палов – энг яхши таом*” на основе способа связи согласования. Не установлена ни одна единица, связанная с лексемой *палов* способом связи примыкания.

В ассоциативном поле в структурном плане расположены следующие единицы: **ассоциации в форме простых слов:** *ош, таом, гуруч, пайшанба, сабзи, овқат, оила, девзира, чойхона, дада, гўшт, лазер, меҳмон* и др.; **ассоциации в форме сложных слов:** *дамтовоқ, дамчўп, ошпалов, ошхона, паловтўра, паловхона, паловхонтўра, қорақанд* и др.; **ассоциации в форме парных слов:** *аччиқ-чучук, идиш-товоқ, тўй-томоша, тўкин-сочинлик, дўст-биродарлар* и др.; **ассоциации в форме словосочетаний:** *дам олиш зонаси, дастурхон атрофида ўтириш, девзира палов, эркактарнинг севимли таоми, энг яхши таом, ивтилган гуруч, ивितма палов* и др.; **ассоциации в форме предложений:** “*Бир кунинг қолса ҳам, ош е, Минг кунинг қолса ҳам, ош е*”, “*Бир неча усулда тайёрланади*”, “*Ҳар бир вилоятнинг ош пишириш услуби бор*”, “*Ош – кўтарма бош*” и др.

III. Деривационные особенности единиц ассоциативного поля. Ассоциативное поле лексемы *палов* характеризуется наличием своеобразных словообразований, что характеризуется проведением эксперимента с участием большого количества представителей диалектов: *дамгир, дамтовоқ, дамчўп*. В ассоциативном поле встречаются следующие единицы, образованные на основе лексемы *палов*: *ошпалов, паловтўра, паловхона, паловхонлик, паловхонтўра, паловхўр*.

В диссертации приведён анализ диалектных, прагматических особенностей ассоциативных единиц, связанных с лексемой *палов*.

Третья глава исследования называется “**Лексикографические принципы составления “Ассоциативного словаря узбекского языка (национально-культурные единицы)”**”. В первом разделе главы приведены сведения о структуре словаря, отборе слов-стимулов для словника словаря.

Этот словарь характеризуется тем, что в нём приводятся сведения о языковых единицах, ассоциативно связанных с национально-культурными единицами узбекского языка и основан на материалах опыта. В нём в качестве слов-стимулов выбраны не традиционные нейтральные и высокочастотные слова, а именно лексемы с национально-культурной семой. В мировой лингвистике существуют ассоциативные словари данного типа. В частности, М.Х.Манликовой в 1989 году создан ассоциативный словарь этнокультурных единиц русского языка.⁶⁴ В “Ассоциативном словаре узбекского языка” также в качестве слов-стимулов отобраны национально-культурные единицы (100 ед.). Тематически эти слова можно распределить следующим образом: 1. Названия национальных обрядов и обычаев. 2. Названия национальных блюд. 3. Названия национальной домашней утвари. 4. Названия национальной одежды и материалов. 5. Названия национальных музыкальных инструментов. 6. Названия национальных мелодий. 7. Названия национальных танцев. 8. Названия национальных праздников. 9. Названия национальной архитектуры. 10. Названия национальных игр. 11. Названия национальных украшений и косметики. 12. Названия местных организаций и учреждений.

Сфера употребления, степень активности слов-стимулов данной группы одинаковы. Сфера употребления в речи отдельных единиц неограниченна. Например, *алла, атлас, бешик, рўмол*. Также в качестве стимулов-слов отобраны названия редко используемых в повседневной жизни предметов, названия обычаев и традиций, которые постепенно стираются из памяти народа, поскольку они имеют национально-культурную специфику, отражают яркие страницы нашей истории, прошлое народа. Например, *бешиккертти, ўзир, пахса, синч, яктак*.

Для отражения в словаре ассоциативного поля каждого слова мы следовали традиционному порядку. Ответные реакции отобраны по частоте повторения и последовательно размещены в ассоциативном поле по степени убывания. Количество повторения ответных реакций указаны напротив каждого слова-стимула и обозначено арабскими цифрами. И лишь для одиночных ответных реакций цифра **1** поставлена после последней единицы.

Второй раздел третьей главы называется “**Метод опыта в составлении словаря**”. В мировой лингвистике ассоциативные словари преимущественно создаются на основе свободного ассоциативного метода. Данный метод заключается в том, что испытуемых просят указать лишь первую ответную реакцию на слово-стимул. Однако мировой опыт также

⁶⁴ Манликова М.Х. Ассоциативный словарь русской этнокультуроведческой лексики. – Фрунзе: Мектеп, 1989. – С. 16-17.

располагает ассоциативной нормой с использованием связанного ассоциативного метода.⁶⁵ В этом случае испытуемым разрешается указать несколько ответных реакций на слово-стимул в течение 1-3 минуты. В составлении “Ассоциативного словаря узбекского языка” использован именно этот метод. Важность такого метода заключается в том, что в силу неограниченности количества ответных реакций, появляется возможность выявления не только коллективных, но и индивидуальных ассоциаций на слово-стимул. Опыты показали, что испытуемые в течение 3 минут успевают написать около 10 ответных реакций. Например, испытуемый М.Рахматов (филолог, 53 года) на слово-стимул *атала* указал следующие ответные реакции: *блюдо из молока и муки, вид блюда, роженица, густая каша, процесс варки каши, мама, женщина, готовящая кашу, блюдо для каши (глазированный бедон), дорога, автобус, роддом*. Как выясняется, в течение 3 минут он написал 11 ответных реакций на слово-стимул *атала*. В его представлении предстаёт его мама, которая готовит кашу для роженицы, кладёт её в посуду и направляется в роддом. Это способствовало возникновению ответных реакций на слово-стимул.

Составление словаря состоит из нескольких этапов. Сначала в качестве слов-стимулов отбираются 100 национально-культурных единиц на разные темы. Затем разрабатывается и тиражируется анкета-опросник. В титуле анкеты указывается имя, фамилия, возраст, пол, профессия, занятие, образование опрашиваемого, время и место заполнения анкеты. На второй странице анкеты приводится таблица, в первом столбце приводятся порядковые номера, в следующем столбце в алфавитном порядке приводятся стимулы-слова, последний столбик оставлен для ответных реакций. На каждой странице анкеты приведено около 25 слов-стимулов. После того как анкета подготовлена, выбирают контингент опрашиваемых. В качестве опрашиваемых выбраны слушатели филологических факультетов, слушатели-филологи центра повышения квалификации.

На следующем этапе проведен устный и письменный ассоциативный опыт на 273 испытуемых. В эксперименте не учтены такие факторы, как: мировоззрение опрашиваемых, социальное происхождение, представителем какого диалекта является, пол, профессиональные интересы. Однако нами было принято во внимание, чтобы возраст участников эксперимента был не меньше 18, жили на территории Узбекистана, а языком общения был узбекский. Прежде чем начать эксперимент, опрашиваемым объяснили суть, цель эксперимента и ожидаемые результаты. Затем опрашиваемым было дано следующее задание: “Как только услышите слова-стимулы анкеты, напротив слов-стимулов напишите пришедшие на ум слова в неограниченном количестве (1 и более)”. В устном эксперименте экспериментатор записывал ответы на диктофон.

⁶⁵ De Deyne & Storms. Word associations: Norms for 1424 Dutch words in a continuous task. 2008.

На следующем этапе материалы эксперимента набраны на компьютере и обобщены. Из базы данных удалены ненужные ответы, которые никак не связаны со словом-стимулом, исправлены орфографические ошибки. В целях демонстрации внутренних возможностей языка по мере возможности сохранены диалектные варианты. Затем данные обобщены и проведен статистический анализ. Например: **БЕЛБОҒ: (506+352+42+310+5)**. В этой записи цифры означают следующее: общее количество ответных реакций на слово-стимул *белбоғ* – **506**, разные ответные реакции – **352**, повторяющиеся ответные реакции – **42**, однократные ответные реакции – **310**, случаев без ответа – **5**.

В целом, в “Ассоциативный словарь узбекского языка (национально-культурные единицы)” всего включено **42645** ответных реакций на 100 слов-стимулов.

Последний раздел главы называется “**Практическая важность словаря**”. Следует отметить, что словарь содержит ценные сведения не только для языкознания, но и для психологии, литературоведения, политологии, культурологии, социологии, искусствоведения, религиоведения, истории. Прежде всего, словарь, может стать ценным источником материалов для лексикологии, семантики, грамматики. В частности, словарь может быть использован для изучения семантических особенностей языковых единиц в лексической семантике. Приведенные в нем ассоциативные единицы помогают выявить те стороны значения слов, которые не отражены в толковом словаре. Ниже сравним толкование слова *толқон* в “Толковом словаре узбекского языка” и его ассоциативные значения:

Основное значение слова *толқон* “*блюдо, приготовленное из размельчённого обжаренного зерна, сухариков и др.*”⁶⁶, приведенное в “Толковом словаре узбекского языка”, в “Ассоциативном словаре узбекского языка” реализовано с помощью следующих единиц: “*размельчённый, толотый сухарик называют “талқон”, “хлеб сушат, затем измельчают”, измельчение и высушивание хлеба, “сухарики измельчают, затем сеют”, «толочь сухарики в ступке», “сухарики измельчают и делают его как муку”, «измельчение сухариков в виде муки»*.”⁶⁷ Как выясняется, значение слова *толқон*, отмеченное в толковом словаре, в ассоциативном словаре дополнено значениями *имеющий порошковую консистенцию, истолчённый как мука*. А культурная сема слова реализована благодаря единице *местное блюдо*.

Значение слова *толқон* “**2 Любой измельчённый предмет; порошок**”, приведенное в “Толковом словаре узбекского языка”, в “Ассоциативном словаре узбекского языка” реализовано с помощью следующих единиц:

⁶⁶ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 4-ж. - Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2006. – Б. 139.

⁶⁷ Lutfullayeva D., Davlatova R., Tojiboyev B. O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (milliy-madaniy birliklar). – Toshkent: «NAVOIY UNIVERSITETI» nashriyot-natbaa uyi. 2019. – B. 258-259.

измельчение и доведение чего-либо до порошковой консистенции; порошок чего-либо, толокно. Здесь также значение слова *толқон*, приведенное в толковом словаре дополнено значениями *доведение до порошковой консистенции, порошок*. Анализы показали, что метод ассоциативного эксперимента служит более точному определению семантического значения слова. В ассоциативных экспериментах реализуются не только скрытые, диалектные, стилистические значения слов, но и возможности носителей языка понимать, представлять данное слово.

“Ассоциативный словарь узбекского языка” выполняют функцию материала исследования для психолингвистики, лингвокогнитологии, лингвокультурологии, прагмалингвистики, социолингвистики, этнолингвистики. В частности, словарь помогает лингвокогнитологии определить способы восприятия носителями языка национально-культурных явлений, и методы их репрезентации в языке. Ниже проанализируем ассоциативное поле слова *тумор*, включенного в словарь.

Приведенные ниже ответные реакции на слово-стимул *тумор* демонстрируют, что в настоящее время подавляющее большинство носителей узбекского языка считают амулет защитным средством от сглаза, нечистой силы и всяких бед: *кўз тегиши, суқ, инс-жинс, ирим-сирим, кўз тегмаслик, бало, балолардан асраш, бало-қазодан асраш, бало-қазодан асровчи восита, бало-қазога дучор бўлиш, бало-қазолардан ҳимояловчи, балойи азим, дуойибад, фалокатлардан сақловчи, инс-жинслардан асрайдиган тумор, “ўқитилган” нарса, “иситиш”*.

Ниже перечисленные ответные реакции дают основание полагать, что для отдельной категории носителей языка амулет представляется как средство, приносящее удачу, обеспечивающее спокойствие души, благополучие: *омад келтириши, кўнгил хотиржамлиги, ишонч, эҳтиёткорлик, яхши ният, суянч*. Некоторые носители языка рассматривают амулет как украшение: *тақинчоқ, занжир, аёллар безаги, бўйин тақинчоғи, бўйин тумор, бўйтумор, дўппи тумор, мунчоқлар, тақинчоқ тури, чиройли безак* и др. Некоторые оценивают амулет как религиозный предмет, религиозное действие: *“его готовят ишаны”, «молитва, написанная на бумагу»* и др. Отдельная категория носителей языка воспринимала амулет как признак веры, верования: *ихлос, эътиқод, эътиқод қилиши, нарса-буюмларга эътиқод қилиши, нарса-буюмларга ишонши* и др. В ассоциативном поле также расположены единицы, согласно которым амулет рассматривается как пережиток прошлого: *ирим, эскилик, ирим-сирим*. Выясняется, что единицы ассоциативного поля дают определенные знания о способах восприятия мира носителями языка.

Вербальные выражения, передающие душевное состояние носителей языка, связанное с национально-культурными единицами, в психологии изучаются как объект анализа при исследовании изменений душевного состояния человека. Например, ответные реакции *ўзбегим қизлари, ўзига оро*

*бериш, ёшлигим, мафтункорлик, жозиб*⁶⁸ на стимул-слово *ўсма* свидетельствуют о нежных чувствах в душе носителей языка.

В целом, словарь считается зеркалом национального сознания, отражающим национальную культуру. С помощью него можно получить определенные знания о национально-культурных ценностях узбекского народа, о способах их восприятия носителями языка и отношении последних к ним.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Национально-культурные единицы – это образцы творчества в национальном духе, непосредственно связанные с этническими особенностями определенного народа, его национально-культурным мировоззрением, традициями и обычаями, историческими фактами, отражающие коммуникативные нормы, т.е. пословицы, поговорки, фразеологизмы, аллегорические выражения, единицы с переносными значениями.

2. Ассоциативное исследование национально-культурных единиц служат выявлению ассоциативной связи с другими единицами, лексического запаса носителей языка об этих единицах, степени знаний, субъективного отношения к культурным явлениям с помощью национально-культурных единиц.

3. Ассоциативная связь национально-культурных единиц реализуется в тесной связи с ниже приведенными языковыми факторами: наличие общей культурной семы, объединение в синонимические, антонимические, омонимические, одногнездовые единицы, наличие вариантов, выражение гиперо-гипонимических связей, наличие общности в словообразовании.

4. Выражение национально-культурными единицами взаимосвязанных культурных явлений культуры одного народа или же структурных частей культурного явления является экстралингвистическим фактором, обеспечивающим их ассоциативную связь.

5. Ассоциативное поле национально-культурных явлений реализуется следующим образом: а) выборка ассоциативно связанных единиц в тексте и их объединение в ассоциативное поле; б) с помощью проведения у испытуемых ассоциативного эксперимента по выявлению национально-культурных единиц.

6. Ассоциативное поле, образованное с помощью текста, имеет индивидуальный характер, с помощью которого определяется образ мышления определенной личности, его отношение к событиям и явлениям, запас лексических единиц, языковое знание.

7. “Ассоциативный словарь узбекского языка (национально-культурные единицы)” является словарём, составленным на основе результатов

⁶⁸ Указанный словарь. – Б.291-292.

связанного ассоциативного эксперимента, экспериментируемыми которых явились носители узбекского языка; в нём приведено 100 ассоциативных полей и 42645 ответных реакций.

8. Согласно результатам ассоциативного эксперимента, носители языка зафиксировали множество ответных реакций к словам-стимулам, обозначающим предмет, обычай, обряд, явление с национально-культурной особенностью, с которыми они непосредственно или опосредованно сталкиваются в повседневной жизни. Зафиксировано небольшое количество ответных реакций по отношению к словам-стимулам, обозначающим названия предметов, редко встречающихся в повседневной жизни или исчезающих явлений.

9. Единицы ядра ассоциативного поля это – стереотипные единицы, повторяющиеся носителями языками 2 или более раз. Стереотипные ответные реакции указывают на то, что носители узбекского языка точно знают суть и содержание национально-культурных единиц, одинаково понимают и представляют обозначаемые ими культурные явления.

10. Словарь имеет особую ценность в плане предоставления обширных знаний о семантической структуре национально-культурных единиц узбекского языка, ассоциативной связи, знаниях носителей языка о таких единицах, способе восприятия обозначаемых ими явлений культуры, представлениях и лексическом запасе носителей языка.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.02/30.12.2019.Fil.46.03 AT THE INSTITUTE OF UZBEK LANGUAGE,
LITERATURE AND FOLKLORE**

**TASHKENT STATE UNIVERSITY OF UZBEK LANGUAGE AND
LITERATURE**

TAJIBOEV BOTIR RAKHIMJONOVICH

**ASSOCIATIVE STUDY OF NATIONAL AND CULTURAL UNITS OF THE
UZBEK LANGUAGE**

10.00.01 – Uzbek language

**DISSERTATION ABSTRACT FOR DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) ON PHILOLOGICAL
SCIENCES**

Tashkent – 2020

**The theme of PhD dissertation is registered by Supreme Attestation Commission at the Cabinet
Ministry of the Republic of Uzbekistan under the number B2019.2.PhD/Fil789**

The dissertation has been prepared at the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi.

The abstract of the PhD dissertation is posted in three (Uzbek, Russian, English (resume)) languages on the website of Scientific Council (www.tai.uz) and «ZiyoNet» information and educational portal (www.ziynet.uz).

Scientific advisor:

Lutfullayeva Durдона Esonovna

Doctor of Philological sciences, professor

Official opponents:

Mamatov Abdi Eshonkulovich

Doctor of Philological sciences, professor

Iskandarova Sharifa Madaliyevna

Doctor of Philological sciences, professor

Leading organization:

Namangan State University

Defense of the Dissertation will take place on «23» december 2020, at «11:00» p.m. at a meeting Scientific Council DSc.02/30.12.2019.Fil.46.03 under Scientific Degree at Institute of Uzbek language, literature and folklore of the Uzbekistan Academy Sciences (address: 100060, Tashkent, str. Shakhrisabz passage, 5. Tel.: (99871) 233-36-50; fax: (99871) 233-71-44; e-mail: uztafi@academy.uz).

Dissertation could reviewed at the Main Library of the Uzbekistan Academy Sciences (address: 100100, Tashkent, str. Ziyolilar, 13. Tel: (99871) 262-74-58).

The abstract of the dissertation was distributed on « ____ » _____ 2020.

(Registry report number ____ on « ____ » _____ 2020)

N.M.Mahmudov

Chairman of the Scientific Council
awarding scientific degrees,
Doctor of Philological sciences, professor

G.M.Ismailov

Secretary of Scientific Council
awarding scientific degrees,
Candidate of Philological sciences,
Senior scientific researcher

D.S.Khudayberganova

Chairman of Scientific Seminar at the
Scientific Council awarding scientific degrees,
Doctor of Philological sciences,
professor

INTRODUCTION (annotation of the PhD thesis)

The aim of the research is to study the associative connection of national-cultural units in the Uzbek language, to determine their place in the formation of the text and to determine their linguistic features.

The object of the research was selected national-cultural units in the Uzbek language. The analysis of national-cultural units refers to the materials of the “Associative Dictionary of the Uzbek language”.

Scientific novelty of the research work is as follows:

the issue of the expression of national consciousness and thinking in the language through the national-cultural units of the Uzbek language;

national-cultural semantic units in the Uzbek language are distinguished and thematically classified;

linguistic and non-linguistic factors that create associative connection in national-cultural units are identified;

the role of national-cultural units in the creation of the text is revealed;

the associative space of national-cultural units is formed and linguistic features are defined;

The associative link of national-cultural units is based on the analysis of the materials of the "Uzbek language associative dictionary (national-cultural units)".

Implementation of research results. On the basis of scientific results of the associative study of national and cultural units of the Uzbek language:

Derivational features of national-cultural units in the Uzbek language, conclusions on their role in the text were used in the fundamental project FA-F1-GOOZ “Functional word formation in modern Karakalpak language” (Handbook of the Karakalpak branch of the Russian Academy of Sciences dated October 22, 2020 No 17.01 / 112). As a result, the project was enriched with new scientific and theoretical information;

Theoretical views on the characteristics of national-cultural units were used in the practical project OT-A1-018 “Creation of multilingual dictionaries of electronic and banking-financial terms related to the Uzbek language and its translation” (Reference No. 89-03-815 dated February 25, 2020 of Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan). As a result, the project was enriched with new scientific and theoretical information;

Information on the semantic features and structure of national-cultural units in active use in the Uzbek language was effectively used in the preparation of programs “Relationship”, “Attention to language” aired on the channel “Uzbekistan” in 2019-2020 (Reference No. 01-35-458 dated February 27, 2020 of Uzbekistan TV and Radio Company). As a result, the content of these TV shows has been enriched with scientific evidence.

The outline and of the thesis. The dissertation consists of an introduction, three chapters, conclusion, list of references and total volume of 134 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ

СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ

LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, I part)

1. Тожибоев Б., Лутфуллаева Д. Ўзбек тилида миллий-маданий ассоциатив бирликлар // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2018. №3. – Б. 43-48 (10.00.00. №14).

2. Tojiboyev B., Lutfullayeva D., Davlatova R. O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (Milliy-madaniy birliklar) // “Navoiy universiteti” nashriyot-matbaa uyi. – Toshkent, 2019. 331 bet.

3. Тожибоев Б. Ўзбек тили миллий-маданий бирликларига оид айрим бирликларнинг ассоциатив таҳлили // Материалы V Всероссийской научно-практической конференции (с международным участием), посвященной Году башкирского языка в Республике Башкортостан и 30-летию факультета башкирской филологии, востоковедения и журналистики Башкирского государственного университета. - Уфа, 14 февраля 2020. – С. 455-461

4. Tojiboyev B. “O‘zbek tili assotsiativ lug‘ati (milliy-madaniy birliklar)” materiallarining lingvistik tahlili // Til va adabiyot ta’limi. – Toshkent, 2020. – №2. – В. 23-24 (10.00.00. №9).

5. Тожибоев Б. Миллий-маданий ассоциациялар ҳосил бўлишининг лисоний ва нолисоний омиллари // Наманган давлат университети илмий ахборотномаси – Наманган, 2020. – №2. – Б. 215-221 (10.00.00. №26).

6. Тожибоев Б., Д.Лутфуллаева “Ўзбек тили ассоциатив луғати”ни тузишнинг лексикографик тамойиллари // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2020. – №3. – Б. 85-91 (10.00.00. №14).

7. Tajibayev B., D.Lutfullayeva Association of National and Cultural Units in Uzbek Language // International Journal of Anglisticum. Literature, Linguistics and Interdisciplinary Studies. Volume: 7 | Issue: 6|. – Macedonia, 2018. – p. 49-59. Impact factor ICV: 6,88.

8. Тожибоев Б. “Беқасам” лексемасининг ассоциатив тадқиқи хусусида // “Nutq madaniyati va o‘zbek tilshunosligining dolzarb muammolari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Andijon, 2020-yil 4-may. – Б. 255-257

9. Tajiboev B. The study of national- cultural units in Uzbek and world linguistics // International Journal of Anglisticum. Literature, Linguistics and Interdisciplinary Studies. Volume: 9 | Issue: 6|. – Macedonia, 2020. – p. 68-76. Impact factor ICV: 6,88.

10. Тожибоев Б. Миллий-маданий бирликларни лингвокультурологик аспектда ўрганишнинг назарий асослари // “Tilshunoslikdagi zamonaviy

yo‘nalishlar: muammo va yechimlar” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy onlayn konferensiya materiallari. –Andijon, 2020-yil 28-yanvar. – B. 132-136

II бўлим (II часть, II part)

11. Тожибоев Б. “Ўзбек тили ассоциатив луғати”нинг тузилиши хусусида // “Янги Ўзбекистонни куриш ва ривожланишида ёшларнинг фаоллиги” мавзусидаги IV онлайн конференцияси материаллари. – Наманган, 2020. – Б. 394-397.
12. Тожибоев Б. Лексик ассоциацияларнинг миллий-маданий бирликларда намоён бўлиши // Тил ва адабиёт масалалари №8 НамДУ ўзбек тили ва адабиёти кафедраси доценти М.Собирова таваллудининг 60 йиллигига бағишланган Республика олий ўқув юртлари профессор-ўқитувчиларининг илмий мақолалар тўплами. – Наманган, 2020. – Б. 207-210.
13. “Миллий-маданий бирликлар” тилшуносликнинг ўрганиш объекти сифатида // “Филологиянинг умумназарий масалалари” мавзусидаги Республика миқёсидаги илмий-амалий конференцияси материаллари. (2-китоб, 2-5 шубалар) –Тошкент, 2020. – Б.143-147.